



PT 8251  
PT 8331  
PT 8401  
PT 8253  
PT 8333  
PT 8403  
PT 8503  
PT 8803

**ru** Инструкция по эксплуатации и установке Сушильная машина  
**pl** Instrukcja użytkowania i instalacji Suszarka

## ru - Содержание

---

<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	4
Надлежащее использование .....	4
Техническая безопасность .....	5
Правильная эксплуатация .....	7
Сушильные машины с газовым обогревом.....	8
Меры предосторожности при запахе газа.....	8
Принадлежности .....	9
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	10
Утилизация отслужившей машины .....	10
Указания по экономии электроэнергии.....	10
<b>Описание прибора</b> .....	11
Описание прибора.....	11
Элементы управления РТ 8xx1 .....	12
Элементы управления РТ 8xx1 COP (работа жетоноприёмника).....	13
Элементы управления РТ 8xx3.....	14
<b>Сушка</b> .....	15
Подготовка белья .....	15
Сушка изделий из шерсти или чистого льна.....	15
Перед вводом в эксплуатацию.....	16
Включение сушильной машины .....	16
Загрузка белья.....	16
Загрузочный вес белья (сухое бельё).....	17
Закрытие дверцы люка.....	17
РТ 8251/8331/8401 .....	18
Выбор температуры .....	18
Выбрать время сушки .....	18
Завершение программы .....	19
РТ 8251/8331 COP (работа монетоноприёмника) .....	20
Выбор температуры .....	20
Запуск программы сушки при наличии монетоноприёмника.....	20
По истечении времени сушки.....	20
РТ 8253/8333/8403/8503/8803 .....	21
Обзор программ .....	21
Настройка программы .....	21
Использование функции «Добавочная Щадящая».....	22
Завершение программы .....	22
Извлечение белья по завершении программы .....	23
Прерывание программы .....	23
Продолжить программу.....	23
Доложите или извлеките отдельные предметы белья .....	24
Выключение сушильной машины.....	24
<b>Перепрограммирование</b> .....	25
Изменение программ сушки.....	25
Выбор программируемой функции.....	25
Пример перепрограммирования (РТ 8xx1).....	25
Изменение звукового подтверждения нажатия кнопок (P4) .....	25
Сохранение программирования .....	26

Пример перепрограммирования (PT 8xx3).....	26
Смена сигнала зуммера при завершении программы (P2).....	26
Сохранение программирования .....	26
Функции пользовательского программирования .....	26
<b>Что делать, если</b> .....	28
Сервисная служба Miele .....	28
<b>Гарантия качества товара</b> .....	29
Условия транспортировки .....	29
Условия хранения .....	29
Условия гарантии.....	29
Срок службы прибора .....	30
<b>Чистка и уход</b> .....	31
Очистка ворсового фильтра.....	31
Очистка сушильной машины .....	31
<b>Установка и подключение</b> .....	33
Условия проведения работ по монтажу и подключению .....	33
Общие условия эксплуатации .....	33
Транспортировка .....	33
Установка сушильной машины .....	33
Вставьте карту программы (только PT 8xx3).....	35
Снижение уровня шума .....	35
Монетоприёмник .....	36
Коммуникационный модуль XKM RS232 .....	36
Подключение к электросети.....	36
Приточный/выходящий воздух.....	37
Паровое подключение (только для вариантов обогрева паром).....	37
Подключение горячей воды (только для вариантов обогрева горячей водой).....	37
Подключение газа (только для вариантов с газовым обогревом) .....	38
<b>Технические характеристики</b> .....	39
Технические характеристики.....	39

## ru - Указания по безопасности и предупреждения

---

### Надлежащее использование

► Сушильная машина предназначена для использования в профессиональной сфере.

Сушильная машина отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед первым использованием сушильной машины прочтите инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию сушильной машины. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждение вашего прибора.

► Сушильная машина предназначена исключительно для сушки выстиранных в воде текстильных изделий, пригодных для машинной сушки согласно этикетке по уходу. Использование прибора в других целях может быть опасным. Компания Miele не несёт ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация машины.

► Из-за опасности возгорания не разрешается сушка текстильных изделий, если они

- не выстираны;
- недостаточно очищены, имеют маслянистые, жирные или иные загрязнения (например кухонное бельё или бельё из косметических салонов, загрязнённое пищевыми растительными, минеральными маслами, жирами, остатками косметических кремов). Недостаточное очищение текстильных изделий может привести к самовозгоранию белья, даже после завершения процесса сушки или после извлечения белья из стирально-сушильной машины.
- содержат огнеопасные чистящие средства или остатки ацетона, алкоголя, бензина, нефти, керосина, пятновыводителя, скипидара, воска, средств для удаления воска или химикалий (например, текстильные насадки и салфетки для уборки);
- обработанных промышленными химическими реактивами (например в химчистке);
- содержат остатки фиксаторов и лаков для волос, жидкостей для снятия лака или подобных веществ.

Сильно загрязнённые изделия стирайте особенно тщательно, чтобы избежать опасности возгорания.

Увеличьте дозировку моющего средства и выберите более высокую температуру воды при стирке.

При необходимости выстирайте бельё ещё раз.

► Если машина эксплуатируется в общедоступном месте, эксплуатирующая организация должна обеспечить безопасное использование машины.

► Не разрешается эксплуатация сушильной машины на нестационарных объектах (например на судах).

### Техническая безопасность

- ▶ Сушильная машина может быть установлена и введена в эксплуатацию только сервисной службой Miele или авторизованным сервисным партнером Miele.
- ▶ Проверьте сушильную машину перед установкой на наличие внешних видимых повреждений. Сушильная машина, имеющая повреждения, не должна устанавливаться или вводиться в эксплуатацию.
- ▶ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключён к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручить специалисту-электрику проверить электропроводку в помещении, где устанавливается машина. Miele не несёт ответственности за повреждения, связанные с отсутствием или обрывом заземленного защитного провода.
- ▶ Сушильная машина отключена от электропитания только в том случае, если
  - сетевая вилка сушильной машины вынута из сети.
  - выключен главный выключатель или защитный автомат на электрическом щитке.
- ▶ Приборы, у которых повреждены элементы управления или изоляция проводов, запрещается эксплуатировать, пока не будет проведён соответствующий ремонт.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые производитель не может нести ответственности. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными компанией Miele специалистами, в противном случае при последующих повреждениях гарантия теряет силу.
- ▶ Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей мы можем гарантировать, что в полном объёме будут выполнены требования по безопасности, которые мы предъявляем к нашим приборам.
- ▶ Запрещается эксплуатировать сушильную машину в одном помещении с машинами химической чистки, при работе которых используются растворители, содержащие перхлорэтилен. Пары таких растворителей при горении образуют соляную кислоту, что может привести к отрицательным последствиям для белья и самого прибора. При установке в отдельных помещениях между ними не должно быть воздухообмена.
- ▶ Подводите к сушильной машине только чистый свежий воздух без содержания паров хлора, фтора и других растворителей.
- ▶ На задней стенке сушильной машины находится воздухозаборное вентиляционное отверстие. Это отверстие ни в коем случае не должно быть перекрыто или заставлено предметами.
- ▶ Не храните и не используйте в непосредственной близости от сушильной машины бензин, керосин или подобные горючие вещества. **Опасность возгорания и взрыва.**
- ▶ При несвоевременном или неквалифицированном проведении техобслуживания не исключаются потери мощности, функциональные неполадки и возникает опасность возгорания.

## ru - Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Не повреждайте, не удаляйте, не нарушайте устройства защиты и элементы управления сушильной машины.
  - ▶ Эксплуатируйте сушильную машину только тогда, когда смонтированы все съёмные части внешней облицовки и таким образом исключена возможность прикосновения к токопроводящим или вращающимся узлам прибора.
  - ▶ Во время сушки до высокой температуры нагревается смотровое стекло и обойма дверцы люка, а также очень горячим будет бельё, если его преждевременно вынуть из машины.
  - ▶ Не предпринимайте никаких изменений в сушильной машине, если на это нет особых разрешающих указаний от компании Miele.
  - ▶ Помещение установки необходимо всегда содержать в чистоте, т. е. чтобы в нём не было пыли и ворса. Частицы грязи во всасываемом воздухе способствуют засорам. Это может вызвать неисправность и опасность возгорания!
  - ▶ Сушильную машину разрешается эксплуатировать только в том случае, если установлен воздухопровод отработанного воздуха и обеспечена достаточная вентиляция помещения.
  - ▶ Не разрешается монтировать воздухопровод отработанного воздуха на
    - дымовую трубу или трубу отработанных газов, находящуюся в эксплуатации,
    - шахту вентиляции, служащую для удаления воздуха из помещений с устройствами горения,
    - дымовую трубу, используемую посторонним пользователем.
- Дым или отработанные газы, которые попадают обратно в дымоход или шахту под действием обратного давления, могут быть токсичными.
- ▶ Следует регулярно очищать ворсовый фильтр.
  - ▶ Сушильную машину запрещается эксплуатировать без ворсового фильтра или с повреждённым ворсовым фильтром. Иначе ворс забьёт воздуховоды, систему обогрева и линию отработанного воздуха. Из-за этого могут возникнуть нарушения работы и опасность возгорания! В таком случае надо немедленно вывести сушильную машину из эксплуатации и заменить повреждённый ворсовый фильтр.
  - ▶ Не устанавливайте сушильную машину в помещениях, где существует опасность промерзания. Даже температура около нуля нарушает работоспособность сушильной машины. Допустимая температура воздуха в помещении должна находиться в диапазоне от +2 до +50 °C.
  - ▶ Регулярно проверяйте все компоненты линии отвода воздуха (например вентиляционную трубу, наружную решётку, отводы) на воздухопроницаемость. Возможны скопления ворса, что препятствует выходу воздуха. Если уже имеется ранее бывший в использовании воздухопровод, то его следует проверить, прежде чем он будет подключён к сушильной машине.

▶ При обратном всасывании отработанных газов возникает опасность удушья или отравления, если газовая колонка, система местного газового отопления, печь, работающая на угле с соединением с дымоходом устанавливаются в том же помещении, в той же квартире или в соседних помещениях, и при этом разрежение составляет 4 Па или выше. Избегайте разрежения с помощью достаточной вентиляции помещения, например, через:

- незакрываемые отверстия в наружной стене для приточной вентиляции или
- автоматические системы проветривания: сушильная машина включается только при открытом окне.

Безопасность эксплуатации, а также отсутствие разрежения более 4 Па, обязательно должны быть подтверждены контролирующими органами.

▶ При подключении нескольких сушильных машин к одному коллектору системы вытяжной вентиляции для каждой сушильной машины необходимо установить подпорный клапан непосредственно на коллектор. При несоблюдении этого правила сушильные машины могут получить повреждения, и их электробезопасность может быть нарушена.

▶ Кондиционер для белья и аналогичные средства по уходу необходимо использовать только так, как предписано в инструкции по применению кондиционера.

▶ Для деталей машины из нержавеющей стали действует правило: поверхности из нержавеющей стали не должны соприкасаться с жидкими моющими и дезинфицирующими средствами, в состав которых входит хлор или гипохлорит натрия. Воздействие таких средств может вызвать коррозию нержавеющей стали.

Агрессивные пары раствора отбеливателя на основе хлора также могут стать причиной коррозии. Поэтому открытые контейнеры с этими средствами не разрешается хранить вблизи машины.

### **Правильная эксплуатация**

▶ Не повреждайте, не удаляйте, не нарушайте устройства защиты и элементы управления сушильной машины.

▶ Двери и конструктивные условия не должны препятствовать области полного открытия дверцы загрузочного люка.

▶ Для чистки сушильной машины нельзя использовать приборы очистки под высоким давлением и шланг с водой. Это также относится к пространству за сервисной крышкой на передней стороне сушильной машины.

▶ Детей младше восьми лет не следует допускать близко к сушильной машине или они должны быть при этом под постоянным присмотром.

▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться сушильными машинами без надзора взрослых, если они настолько освоили управление прибором, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией.

▶ Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание сушильной машины без вашего присмотра.

## **ru - Указания по безопасности и предупреждения**

---

- ▶ Присматривайте за детьми, находящимися вблизи сушильной машины. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять сушильной машиной, не рекомендуется её эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.
- ▶ Закрывайте дверцу после каждой сушки. Таким образом вы избежите, что:
  - дети попытаются залезть внутрь машины или спрятать в ней какие-либо предметы.
  - внутрь сушильной машины проникнут мелкие домашние животные.
- ▶ Не облокачивайтесь и не опирайтесь на дверцу загрузочного люка. Иначе сушильная машина может упасть. Существует опасность получения телесных повреждений!
- ▶ Запрещается прикасаться к компонентам канала поступления пара из-за опасности получения ожогов.
- ▶ Существует опасность защемления и пореза на шарнирах дверцы загрузочного люка, а также на крышке ворсового отсека. Используйте только предусмотренные ручки и быстродействующие запорные механизмы.
- ▶ Перед извлечением белья обязательно убедитесь в том, что барабан остановился. Никогда не беритесь за ещё вращающийся барабан.

### **Сушильные машины с газовым обогревом**

- ▶ В случае неисправности или во время очистки и ухода, газовый ручной запорный вентиль и запорное устройство на газовом счётчике должны быть закрыты.
- ▶ Перед окончанием работ по вводу в эксплуатацию, техобслуживанию, переналадке и ремонту все газопроводящие элементы, начиная от ручного запорного вентиля до топливной форсунки необходимо проверить на герметичность. За измерительными штуцерами на газовом клапане и на горелке необходимо следить особым образом. Проверка осуществляется при включенной и при выключенной горелке.

### **Меры предосторожности при запахе газа**

- Немедленно погасите все горелки.
- Немедленно откройте все окна и двери.
- Немедленно закройте запорный газовый кран на газовом счётчике или основной запорный кран.
- Никогда не входите в помещения, в которых ощущается запах газа, с открытым огнём.
- Не зажигайте спички или зажигалки.
- Не курите.
- Не выполняйте действий, производящих электрические искры (например, не вынимайте электрические штекеры из розеток, не задействуйте электрические выключатели и звонки).
- Закрывайте место подсоединения запорных газовых клапанов.
- Если причину запаха газа найти не удаётся, все элементы газопроводной арматуры закрыты, немедленно звоните в местное предприятие газоснабжения.



- Если эксплуатации прибора обучаются другие лица, их следует проинформировать об этих важных правилах безопасности.

### **Принадлежности**

- ▶ Принадлежности могут быть установлены или встроены только в том случае, если на это имеется особое разрешение компании Miele. При установке других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

### **Вывод сушильной машины из эксплуатации**

- ▶ Если вы утилизируете сушильную машину, сначала выведите из строя замок дверцы. Тем самым вы предотвратите ситуацию, при которой играющий ребенок случайно закроется внутри машины и подвергнет опасности свою жизнь.

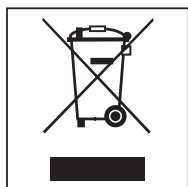
### Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и подлежат переработке.

Возвращение упаковки для её вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим вас по возможности сдать упаковку в пункт приёма вторсырья.

### Утилизация отслужившей машины

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В их состав также входят вредные вещества, необходимые для функционирования и безопасности. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Проследите за тем, чтобы утилизация вашего отслужившего прибора выполнялась в соответствии с действующими предписаниями. Рекомендуем вам сдать отслуживший прибор в пункт приёма и утилизации электрических и электронных приборов. При необходимости проконсультируйтесь у своего продавца.

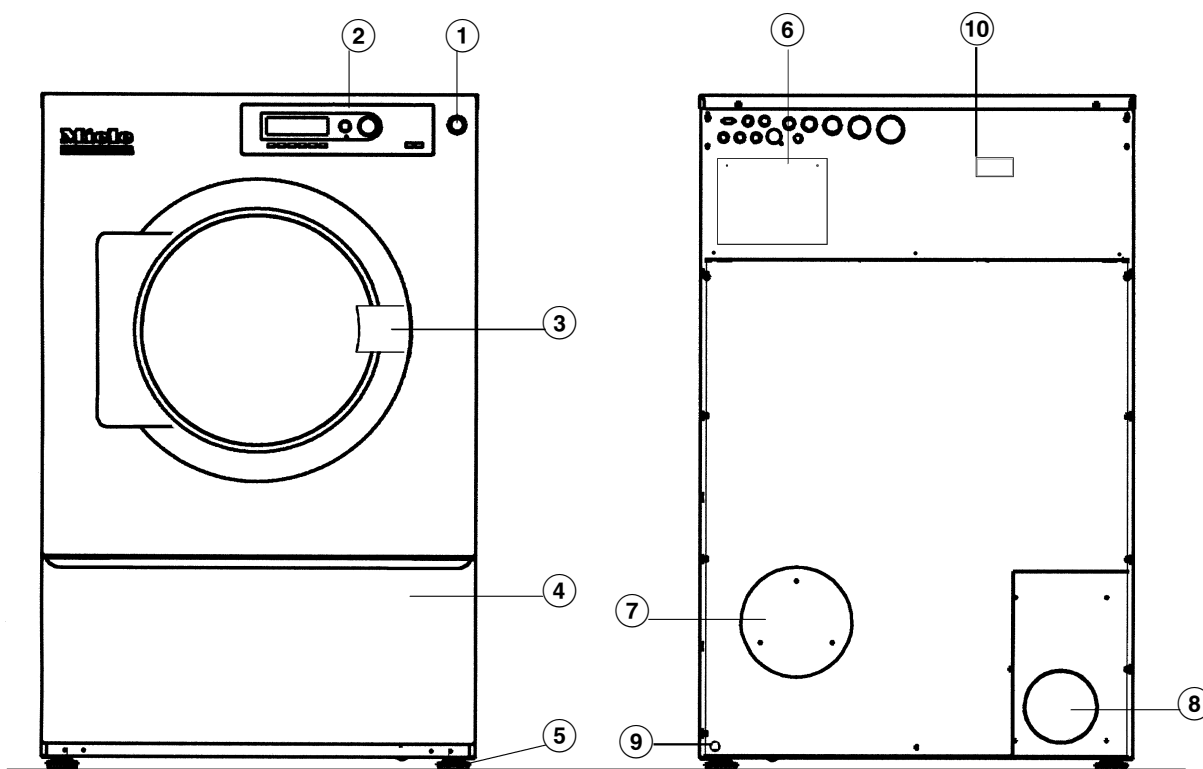
До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор следует хранить в недоступном для детей месте.

### Указания по экономии электроэнергии

Следующие указания помогут вам ещё больше снизить потребление электроэнергии:

- Выбирайте в стиральной машине максимально возможную скорость отжима белья.
- Если бельё в стиральной машине на этапе заключительного полоскания полоскается в тёплой воде, то вследствие более низкой остаточной влажности, а также наличия остаточного тепла белья длительность последующей обработки займёт более короткое время, что ведёт к экономии электроэнергии.
- Рассортируйте бельё по виду волокон/типу ткани, по степени остаточной влажности, по желаемой степени просушивания.
- Используйте по возможности максимально разрешённую величину загрузки сушильной машины. Потребление электроэнергии, в расчёте на общее количество белья, является наиболее выгодным при номинальной загрузке машины. Недозагруженность машины является неэкономной. Перегрузка машины отрицательно влияет на результат сушки и степень сминаемости белья.
- Следите за достаточной приточной вентиляцией помещения.
- После сушки очистите ворсовые фильтры. Незабитый ворсовый фильтр повышает эффективность процесса сушки. Это уменьшает время сушки и потребление электроэнергии.

## Описание прибора



## ① Аварийный выключатель

Нажимать только в случае опасности или для её предотвращения. При касании прибор немедленно выключается и переходит в безопасное состояние. После устранения источника опасности выключатель снова размыкается поворотом вправо рифлёного диска.

## ② Панель управления

## ③ Дверца загрузочного люка

Дверцу загрузочного люка открывать, потянув за ручку.

## ④ Крышка ворсового отсека

Крышку ворсового отсека открывать, потянув за ручку.

## ⑤ Винтовые ножки, регулируемые (4 штуки)

Для ровной установки сушильной машины высоту можно регулировать с помощью винтовых ножек.

## ⑥ Подключение к сети электропитания

Допустимое сетевое напряжение указано на типовой табличке сушильной машины.

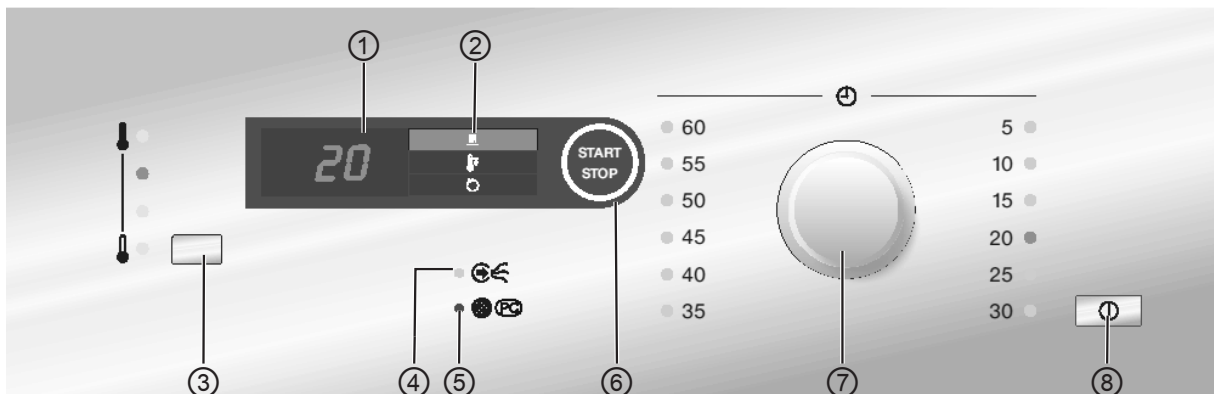
## ⑦ Воздухозаборное отверстие

## ⑧ Штуцер отработанного воздуха

## ⑨ Контур заземления

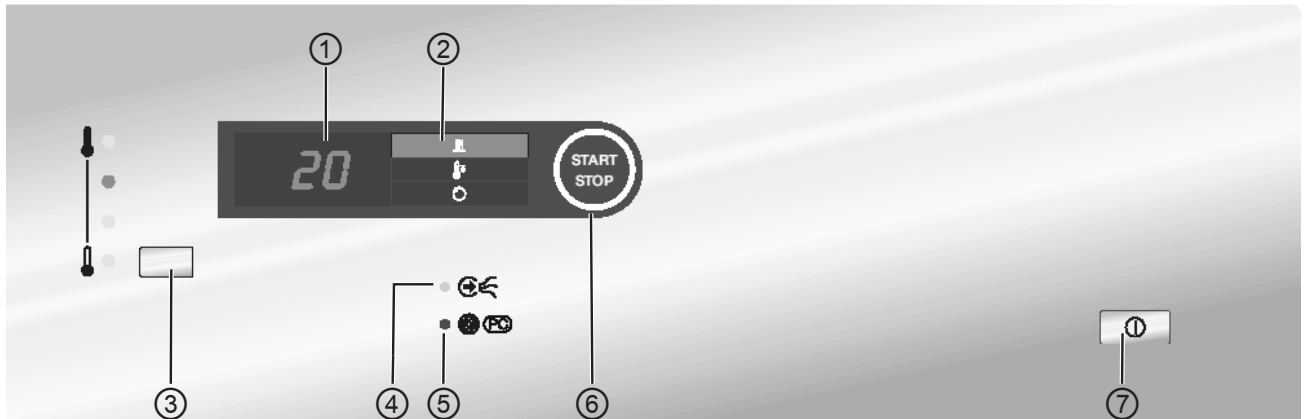
## ⑩ Слот для коммуникационного модуля

## Элементы управления РТ 8хх1



- ① Сегментная индикация  
 Перед запуском программы показывает установленное время сушки в минутах. После запуска программы показывает время, оставшееся до конца программы. Также показывает сообщения о неисправностях. При отключении вследствие пиковой нагрузки (опция) показывает «h».
- ② Индикация «Выполнение программы»  
 Показывает процесс выполнения программы в три этапа. Соответствующее поле
- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
|  | Сушка                              |
|  | Охлаждение                         |
|  | Конец программы/Защита от сминания |
- горит желтым цветом.
- ③ Кнопка «Выбор температуры»  
 Для установки нужного уровня температуры: «холодная», «низкая», «средняя» или «высокая». Установленный уровень температуры сигнализируется светодиодом.
- ④ Индикация неисправности   
 Загорается при помехах в воздуховоде отработанного воздуха.
- ⑤ Индикация неисправности   
 Загорается, если нужно очистить ворсовый фильтр.
- ⑥ Кнопка «Start/Stop»  
 Запускает или прекращает программу сушки.
- ⑦ Поворотный переключатель   
 Для различных видов текстиля и в зависимости от последующей обработки можно выбрать продолжительность сушки в диапазоне от 5 до 60 минут с пятиминутным шагом. Рядом с выбранным временем загорается светодиод. Установку времени можно изменять также и в процессе выполнения сушки.
- ⑧ Кнопка   
 Запускает или прекращает сушильную машину.

## Элементы управления PT 8xx1 COP (работа жетоноприёмника)



① Сегментная индикация

Перед запуском программы показывает установленное время сушки в минутах. После запуска программы показывает время, оставшееся до конца программы. Также показывает сообщения о неисправностях. При отключении вследствие пиковой нагрузки (опция) показывает «h».

② Индикация «Выполнение программы»

Показывает процесс выполнения программы в три этапа. Соответствующее поле

☺☺☺	Сушка
🌡️↓	Охлаждение
🔄	Конец программы/Защита от сминания

горит желтым цветом.

③ Кнопка «Выбор температуры»

Для установки нужного уровня температуры: «холодная», «низкая», «средняя» или «высокая». Установленный уровень температуры сигнализируется светодиодом.

④ Индикация неисправности ☹️

Загорается при помехах в воздуховоде отработанного воздуха.

⑤ Индикация неисправности 🌐

Загорается, если нужно очистить ворсовый фильтр.

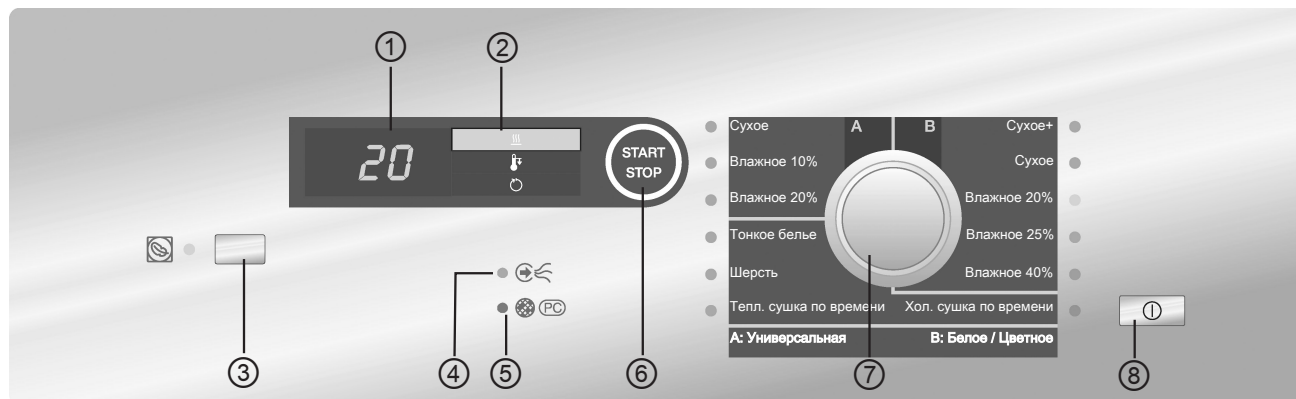
⑥ Кнопка «Start/Stop»

Запускает или прекращает программу сушки.

⑦ Кнопка ⏻

Запускает или прекращает сушильную машину.

## Элементы управления PT 8xx3



- ① Сегментная индикация «Остаточная влажность белья»  
 Перед запуском программы показывает установленную для данной программы остаточную влажность в %. После запуска и до конца программы показывает текущую остаточную влажность белья. Также показывает сообщения о неисправностях.  
 При отключении вследствие пиковой нагрузки (опция) показывает «h».
- ② Индикация «Выполнение программы»  
 Показывает процесс выполнения программы в три этапа. Соответствующее поле

☰	Сушка
🌡️↓	Охлаждение
🔄	Конец программы/Защита от сминания

горит желтым цветом.
- ③ Кнопка 📄 «Добавочно-Щадящая»  
 Для снижения температуры сушки (прим. на 20 °С) чувствительных изделий (например, из акрила). При активации этой функции загорается светодиод рядом с кнопкой.
- ④ Индикация неисправности 🌀  
 Загорается при помехах в воздуховоде отработанного воздуха.
- ⑤ Индикация неисправности 🌀  
 Загорается, если нужно очистить ворсовый фильтр.
- ⑥ Кнопка «Start/Stop»  
 Запускает или прекращает программу сушки.
- ⑦ Поворотный переключатель 🕒  
 Для выбора желаемой программы сушки.
- ⑧ Кнопка ⏻  
 Запускает или прекращает сушильную машину.

## Подготовка белья

Не все текстильные изделия подходят для сушки в сушильной машине. Поэтому обращайте внимание на информацию изготовителей текстильных изделий на этикетке по уходу.

Символы на этикетке по уходу означают:

- ☉ Сушка при нормальной температуре
- ☉ Сушка при низкой температуре
- ☒ Не подходит для машинной сушки

**Совет:** Отсортируйте бельё по виду волокна и типу ткани. Благодаря этому вы достигнете равномерного результата сушки и избежите повреждения текстильных изделий.

⚠ Сушите исключительно текстильные изделия, на этикетках по уходу за которыми производителем указана возможность машинной сушки.

При машинной сушке не пригодных для сушки текстильных изделий существует опасность возгорания!

Не разрешается сушка текстильных изделий,

- содержащих пенорезину, резину или резиноподобные компоненты;
- обработанных огнеопасными чистящими средствами;
- содержащих остатки фиксаторов и лаков для волос, жидкостей для снятия лака или подобных веществ;
- с пятнами масла, жира и прочими остатками (например, кухонное и косметическое бельё);
- содержащих остатки воска или химикатов (например мопы, салфетки, ветошь);
- изделий с наполнителем, имеющих повреждения (например подушки или куртки);
- недостаточно хорошо выстиранных и загрязнённых жирами или маслами. Используйте для чистки особенно сильно загрязнённых текстильных изделий (например, спецодежды) специальные сильнодействующие моющие средства. Информацию об этом вы можете получить у поставщиков и производителей моющих и чистящих средств.

## Сушка изделий из шерсти или чистого льна

- Сушите шерстяные и полушерстяные изделия только в программе «Шерсть», чтобы они не свалялись.
- При работе с тканью из чистого льна обратите внимание на указания производителя.

Чисто льняные ткани в сушильной машине могут сильно «ворситься».

- Большие металлические детали, находящиеся на текстиле (пряжки, крючки, блочки, застёжки молний) перед сушкой нужно завязать в ткань, чтобы защитить барабан сушильной машины от повреждений (царапин и вмятин).
- Молнии на изделиях при сушке должны быть расстёгнуты.

## ru - Сушка

При сушке текстильных изделий с застёгнутыми металлическими молниями существует опасность некорректной работы датчиков на рёбрах барабана. Это приведёт к тому, что процесс сушки не будет заканчиваться или закончится слишком поздно.

- При сушке вязаного текстиля (трикотажное бельё) **не** выбирайте программу «Белое/Цветное сухое плюс».

Вязаный текстиль (трикотажное бельё) может дать усадку. Пересушивание усиливает этот эффект.

- Рассортируйте бельё по желаемой степени сушки.

Накрахмаленное бельё можно сушить в сушильной машине. Нужной влажности белья для гладильной машины или под утюг вы достигнете выбором соответствующей программы.

Сортировка по размеру белья не требуется.

- Перед сушкой застегните пододеяльники и наволочки, чтобы при сушке в них не попали мелкие изделия.
- Используйте по возможности максимально разрешённую величину загрузки сушильной машины.

Недозагруженность машины является неэкономной. Перегрузка машины отрицательно влияет на результат сушки и степень сминаемости белья.

- Если бельё в стиральной машине на этапе заключительного полоскания по возможности полощется в тёплой воде,

то вследствие более низкой остаточной влажности, а также наличия остаточного тепла белья длительность последующей обработки займёт более короткое время, что ведёт к экономии электроэнергии.

### Перед вводом в эксплуатацию

- Прежде чем загрузить бельё в сушильную машину, следует протереть барабан изнутри мягкой сухой тканью.

### Включение сушильной машины

- У сушильных машин с паровым или газовым нагревом откройте внешние запорные клапаны для пара или газа.
- Включите главный выключатель (в месте установки).
- Нажмите кнопку ① на сушильной машине.

### Загрузка белья

- Откройте дверцу загрузочного люка.
- Уложите предварительно рассортированное бельё в барабан хорошо расправленным.

В бельё не должно находиться никаких предметов (например, дозаторов моющих средств).



## Загрузочный вес белья (сухое бельё)

PT 8251 PT 8253	PT 8331 PT 8333	PT 8401 PT 8403	PT 8503	PT 8803
<b>Объём барабана</b>				
250 л	325 л	400 л	500 л	800 л
<b>Белое/цветное бельё</b>				
10–13 кг	13–16 кг	16–20 кг	20–25 кг	32–40 кг
<b>Смешанная (Деликатная)</b>				
6,2 кг	8,2 кг	10 кг	12,5 кг	20 кг
<b>Шерсть</b>				
5 кг	6,6 кг	8 кг	10 кг	16 кг
<b>Тонкое бельё</b>				
2,5 кг	3,3 кг	4 кг	5 кг	8 кг

## Закрытие дверцы люка

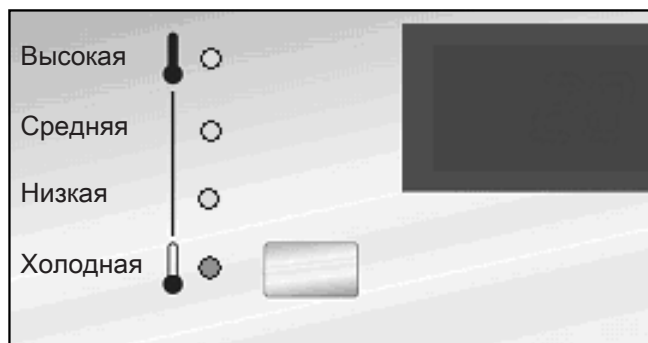
- Закройте дверцу загрузочного люка плавным движением.

При закрытии дверцы люка следите за тем, чтобы в щель между дверцей и рамой не попало бельё.

Это может привести к порче текстильных изделий.

## РТ 8251/8331/8401

### Выбор температуры



- Нажмите кнопку «Выбор температуры», чтобы установить температуру. При необходимости нажмите кнопку несколько раз, чтобы выбрать нужный уровень температуры.

Выбранный уровень температуры сигнализируется светодиодом.

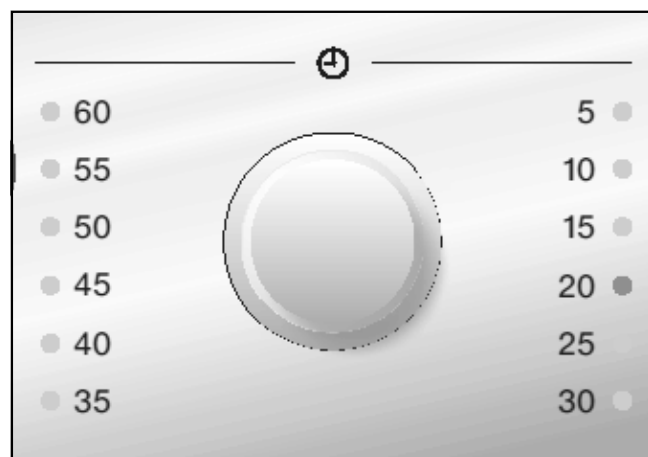
Уровень температуры «высокая»: Белое/цветное бельё (хлопчатобумажные и льняные ткани)

Уровень температуры «средняя»: Смешанная (изделия из синтетики и смесовых тканей)

Уровень температуры «низкая»: Тонкое бельё (изделия из искусственного шёлка и синтетических волокон)




Уровень температуры «холодная»: для проветривания текстильных изделий

### Выбрать время сушки



- Поверните поворотный переключатель, чтобы установить желаемое время сушки от 5 до 60 минут. Установку времени можно изменять также и в процессе выполнения сушки.

Рядом с выбранным временем загорается светодиод.




	Сушка
	Охлаждение
	Конец программы/Защита от сминания

Индикация «Выполнение программы» показывает процесс выполнения программы в три этапа. Поле с актуальным этапом программы горит жёлтым цветом.

### Завершение программы

Завершение программы сигнализируется звуком зуммера.

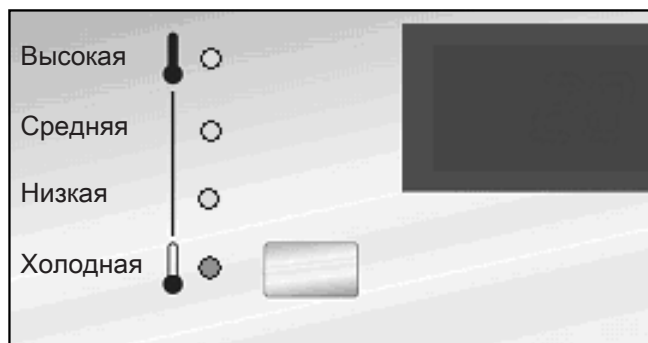
При завершении программы в сегментной индикации показывается «0». Затем происходит безопасное охлаждение.

	Сушка
	Охлаждение
	Конец программы/Защита от сминания

Если после завершения программы бельё сразу не удаляется из сушильной машины, она запускается интервалами в режиме защиты от сминания. Во время действия этой функции барабан вращается с короткими интервалами, что помогает предотвратить образование складок.

## PT 8251/8331 COP (работа монетоприёмника)

### Выбор температуры



- Нажмите кнопку «Выбор температуры», чтобы установить температуру. При необходимости нажмите кнопку несколько раз, чтобы выбрать нужный уровень температуры.

Выбранный уровень температуры сигнализируется светодиодом.

Уровень температуры «высокая»: Белое/цветное бельё (хлопчатобумажные и льняные ткани)

Уровень температуры «средняя»: Смешанная (изделия из синтетики и смесовых тканей)

Уровень температуры «низкая»: Тонкое бельё (изделия из искусственного шёлка и синтетических волокон)

Уровень температуры «холодная»: для проветривания текстильных изделий

### Запуск программы сушки при наличии монетоприёмника




- Вставьте монету или жетон в платёжный терминал.

Мигает кнопка «Start/Stop».

- Нажмите кнопку «Start/Stop».

Программа сушки запускается.

### По истечении времени сушки

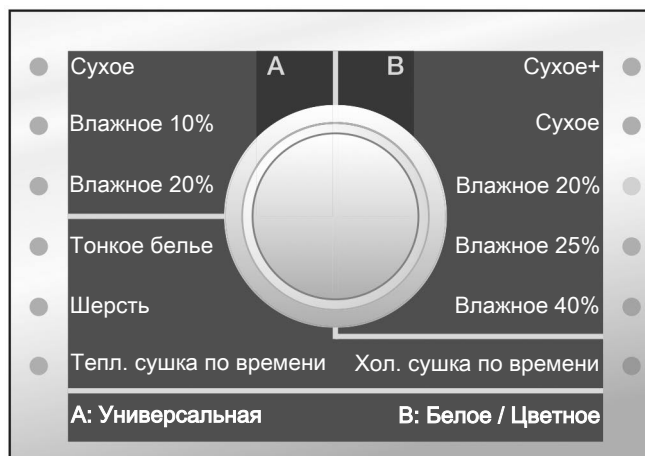
	Сушка
	Охлаждение
	Конец программы/Защита от сминания

После окончания времени сушки мигают индикации выполнения программы «Сушка» и «Завершение программы». Загорается индикация «Охлаждение», начинается фаза охлаждения.

После окончания фазы охлаждения мигают все три индикатора выполнения программы и звучит сигнал зуммера. Бельё можно теперь вынуть из машины.

## PT 8253/8333/8403/8503/8803

## Обзор программ

**А: Универсальная**

Сушка текстильных изделий из синтетики и смесовых тканей.

**В: Белое / Цветное**

Сушка текстильных изделий из хлопка и льна.

**Сухое**

Сушка до остаточной влажности 0 %.

**Сухое+**

Сушка до остаточной влажности 0 % + 10 минут времени сушки.

**Влажное 10%**

Сушка до остаточной влажности 10 %.

**Влажное 20%**

Сушка до остаточной влажности 20 %.

**Влажное 25%**

Сушка до остаточной влажности 25 %.

**Влажное 40%**

Сушка до остаточной влажности 40 %.

**Тонкое белье**

Сушка синтетических волокон и искусственного шёлка до остаточной влажности 20 %.

**Шерсть**

5 минут времени сушки.

**Тепл. сушка по времени**

30 минут времени сушки при высокой температуре.

**Хол. сушка по времени**

15 минут времени сушки для проветривания текстильных изделий.

**Настройка программы**

- Поверните поворотный переключатель на желаемую программу сушки.

## ru - Сушка


---

Сегментная индикация показывает соответствующую для данной программы остаточную влажность в %.

Выбранная программа обозначается светящимся светодиодом. Соответствующая программа теперь настроена.

### Использование функции «Добавочная Щадящая»

С помощью функции «Добавочная Щадящая» можно сушить даже чувствительные изделия (например, акрил).

- Для чувствительных текстильных изделий нажмите кнопку .
- Нажмите кнопку «Start/Stop».




Программа сушки теперь работает при пониженной температуре для чувствительных текстильных изделий.

Сегментная индикация показывает текущую остаточную влажность белья до завершения программы.

### Завершение программы


Завершение программы сигнализируется звуком зуммера.

При завершении программы в сегментной индикации показывается «0». Затем происходит безопасное охлаждение.

	Сушка
	Охлаждение
	Конец программы/Защита от сминания

Если после завершения программы бельё сразу не удаляется из сушильной машины, она запускается интервалами в режиме защиты от сминания. Во время действия этой функции барабан вращается с короткими интервалами, что помогает предотвратить образование складок.

## Извлечение белья по завершении программы

 Опасность пожара при удалении белья до завершения программы. До завершения программы этап охлаждения белья ещё не окончен. Горячее бельё вследствие самовозгорания может привести к пожару, когда оно будет сложено и упаковано. Всегда вынимайте бельё из сушильной машины только после завершения программы.

- После завершения программы сушки откройте дверцу загрузочного люка.

Если дверца загрузочного люка остаётся закрытой после завершения программы, то из соображений безопасности сушильная машина будет кратковременно запускаться каждые 30 минут.


- Выньте все вещи из барабана.

Повреждение текстильных изделий из-за пересушивания. Забытые в барабане вещи могут быть испорчены при выполнении следующей программы сушки из-за излишнего пересушивания. Не оставляйте бельё в барабане после сушки.

- Открывайте крышку ворсового отсека и проверяйте ворсовые фильтры на наличие загрязнений после каждого процесса сушки.
- При необходимости очистите ворсовые фильтры (см. главу «Чистка и уход»).
- Закройте крышку ворсового отсека .

Присутствует опасность спотыкания об открытую крышку ворсового отсека. Всегда закрывайте крышку ворсового отсека сразу же после проверки и, при необходимости, очистки ворсовых фильтров.

## Прерывание программы

 Опасность пожара при удалении белья до завершения программы. До завершения программы этап охлаждения белья ещё не окончен. Горячее бельё вследствие самовозгорания может привести к пожару, когда оно будет сложено и упаковано. Всегда вынимайте бельё из сушильной машины только после завершения программы.

Текущая программа сушки прерывается следующими действиями:

- Нажмите кнопку ①.
- Откройте дверцу загрузочного люка.
- Откройте крышку ворсового отсека.

### Продолжить программу

- Ещё раз нажмите кнопку ①, закройте дверцу загрузочного люка или крышку ворсового отсека.

## ru - Сушка


---

Из соображений безопасности вентилятор может автоматически включиться, если температура внутри машины слишком высокая.

- Нажмите кнопку «Start/Stop», чтобы продолжить программу сушки, или немедленно выньте белье.

### **Доложите или извлеките отдельные предметы белья**

Дверца загрузочного люка может быть открыта во время программы сушки, чтобы пополнить или преждевременно забрать предметы белья.

 Опасность получения травм вследствие вращающегося барабана. Когда барабан вращается, существует серьёзная опасность травмирования пальцев, кистей рук и рук. Перед извлечением белья убедитесь в том, что барабан остановился. Никогда не беритесь за вращающийся барабан.

- Откройте дверцу загрузочного люка.
- Убедитесь в том, что барабан остановился.
- Теперь доложите предметы белья в барабан или извлеките желаемые предметы белья.
- Закройте дверцу загрузочного люка.

Сегментная индикация показывает миганием оставшееся время сушки или заданную остаточную влажность в %.


Из соображений безопасности вентилятор может автоматически включиться, если температура в машине высокая.

- Нажмите кнопку «Start/Stop».

Программа сушки продолжается.

### **Выключение сушильной машины**

Если больше не предусмотрено выполнение других программ сушки:


- Закройте дверцу загрузочного люка.
- Нажмите кнопку .
- Выключите главный выключатель (в месте установки).
- Закройте внешние запорные вентили подачи пара или газа в сушильную машину, обогреваемую газом или паром.



## Изменение программ сушки

Отдельные программы сушки могут быть изменены индивидуально и таким образом адаптированы к особым пожеланиям, привычкам и процедурам.


### Условия:



- Сушильная машина была выключена нажатием кнопки .
- Дверца загрузочного люка закрыта.


При использовании платёжного терминала невозможно перепрограммировать программы сушки.

## Выбор программируемой функции

Выбор функции программирования P1–P27 (см. функции пользовательского программирования) осуществляется вращением поворотного переключателя по часовой стрелке.

Выбор функции программирования P1–P27 (см. функции пользовательского программирования) можно выполнить также нажатием кнопки «Выбор температуры» (PT 8xx1) или  (PT 8xx3).

Выбор варианта программирования, например «» или «», выполняется кнопкой «Start/Stop».

Чтобы проверить, какая функция программирования используется в настоящее время, необходимо обратить внимание либо на светодиод «Выбор температуры» у машин с управлением по времени (PT 8xx1 и PT 8xx1 COP), либо на светодиод  у машин с управлением по остаточной влажности (PT 8xx3).

Короткое мигание соответствует шагу в разряде единиц, длинное мигание соответствует шагу в разряде десятков.

Для программируемой функции 5 диод мигает пять раз коротко.

Для программируемой функции 10 диод мигает один раз долго.

Для программируемой функции 45 диод мигает четыре раза долго и пять раз коротко.

## Пример перепрограммирования (PT 8xx1)



### Изменение звукового подтверждения нажатия кнопок (P4)

Вы находитесь на уровне программирования, чтобы перепрограммировать функцию программирования P4.

- Поверните поворотный переключатель на три щелчка вправо.

Светодиод «Выбор температуры» коротко мигнёт 4 раза.

На сегментном индикаторе поочередно мигают «P» и «I» (заводская настройка)

- Программируемая опция «» = Выкл.
- Программируемая опция «» = Вкл.

- Нажмите кнопку «Start/Stop».

## ru - Перепрограммирование

Опция программирования переключится с «0» на «1».

### Сохранение программирования

- Нажмите кнопку ①.

Программирование сохраняется.

Сушильная машина выключается.

### Пример перепрограммирования (РТ 8xx3)

#### Смена сигнала зуммера при завершении программы (P2)

Вы находитесь на уровне программирования, чтобы перепрограммировать функцию программирования P2.

- Поверните поворотный переключатель на один щелчок вправо.

Светодиод «» коротко мигнёт 2 раза.

На сегментном индикаторе поочередно мигают «P» и «1» (заводская настройка).

- Программируемая опция «0» = Выкл.
- Программируемая опция «1» = Вкл.

- Нажмите кнопку «Start/Stop».

Опция программирования переключится с «0» на «1».

- Зуммер деактивирован при завершении программы/истечении времени. Зуммер активирован для сообщения об ошибке.

### Сохранение программирования


- Нажмите кнопку ①.

Программирование сохраняется.

Сушильная машина выключается.

### Функции пользовательского программирования

№	Программируемая функция	Программируемая опция	Заводская настройка
P1	Громкость сигнала зуммера	0 = тихо 1 = громко	1
P2	Сигнал зуммера раздаётся при завершении программы	0 = Выкл. 1 = Вкл.	1
P3	Функция памяти	0 = Выкл. 1 = Вкл.	1
P4	Звуковое подтверждение при нажатии кнопки	0 = Выкл. 1 = Вкл.	0
P5*	Настройка проводимости	0 = стандартная 1 = низкая	0
P6	Вентилятор и обогрев во время пауз	0 = Выкл. 1 = Вкл.	1
P7	Программы «В: Белое / Цветное» и «Холодная сушка по времени»/«Теплая сушка по времени»: Реверсирование вкл. (0–99 секунд)	0 = 0 секунд 99 = 99 секунд	87





№	Программируемая функция	Программируемая опция	Заводская настройка
P8	Программы «В: Белое / Цветное» и «Холодная сушка по времени»/«Теплая сушка по времени»: Реверсирование выкл. (3–99 секунд)	3 = 3 секунды 99 = 99 секунд	3
P9	Программа «А: Универсальная»: Реверсирование вкл. (0–99 секунд)	0 = 0 секунд 99 = 99 секунд	87
P10	Программа «А: Универсальная»: Реверсирование выкл. (3–99 секунд)	3 = 3 секунды 99 = 99 секунд	3
P11	Программа «Шерсть»: Время (1–99 минут)	1 = 1 минута 99 = 99 минут	5
P12	Программа «Шерсть»: Реверсирование вкл. (0–99 секунд)	0 = 0 секунд 99 = 99 секунд	20
P13	Программа «Шерсть»: Реверсирование выкл. (3–99 секунд)	3 = 3 секунды 99 = 99 секунд	10
P14	Программа «Тонкое белье»: Реверсирование вкл. (0–99 секунд)	0 = 0 секунд 99 = 99 секунд	27
P15	Программа «Тонкое белье»: Реверсирование выкл. (3–99 секунд)	3 = 3 секунды 99 = 99 секунд	3
P16	Программа «Хол. сушка по времени»: Продолжительность (1–99 минут)	1 = 1 минута 99 = 99 минут	15
P17	Программа «Тепл. сушка по времени»: Продолжительность (1–99 минут)	1 = 1 минута 99 = 99 минут	20
P19*	Остаточная влажность для программы: «В: Белое / Цветное/Сухое+»	0 = 0 % 1 = -2 % 2 = -4 %	1
P20*	Остаточная влажность для программы: «В: Белое / Цветное/Сухое»	0 = 2 % 1 = 0 % 2 = -2 %	1
P21*	Остаточная влажность для программы: «В: Белое / Цветное/Влажное 20%»	0 = 22 % 1 = 20 % 2 = 18 %	1
P22*	Остаточная влажность для программы: «В: Белое / Цветное/Влажное 25%»	0 = 27 % 1 = 25 % 2 = 23 %	1
P23*	Остаточная влажность для программы: «В: Белое / Цветное/Влажное 40%»	0 = 42 % 1 = 40 % 2 = 38 %	1
P24*	Остаточная влажность для программы: «А: Универсальная/Сухое»	0 = 2 % 1 = 0 % 2 = -2 %	1
P25*	Остаточная влажность для программы: «А: Универсальная/Влажное 10%»	0 = 12 % 1 = 10 % 2 = 8 %	1
P26*	Остаточная влажность для программы: «А: Универсальная/Влажное 20%»	0 = 22 % 1 = 20 % 2 = 18 %	1
P27*	Остаточная влажность для программы: «Тонкое белье»	0 = 2 % 1 = 0 % 2 = -2 %	1
P45	Уровень температуры для исполнения COP (монетоноприёмник) (Настройка предлагается после нажатия кнопки  . Затем её можно изменить с помощью кнопки «Выбор температуры».)	0 = холодная 1 = низкая 2 = средняя 3 = высокая	2

\* Только при управлении Profitronic B Plus (= PT 8xx3)

## ru - Что делать, если ...

Вы можете самостоятельно устранить большинство неполадок, возникающих при ежедневной эксплуатации прибора. Во многих случаях Вы сэкономите время и деньги, т. к. Вам не придется вызывать специалиста сервисной службы.

Нижеприведенные таблицы помогут Вам найти причины возникающих неисправностей и устранить их.

Проблема	Причина и устранение
	<p>Избыточное давление в воздуховоде отработанного воздуха.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте воздуховод отработанного воздуха.</li> <li>■ Обратитесь в сервисную службу Miele.</li> </ul>
	<p>Воздуховод отработанного воздуха негерметичен.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте воздуховод отработанного воздуха.</li> <li>■ Обратитесь в сервисную службу Miele.</li> </ul>
	<p>Ворсовый фильтр засорился.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очистите ворсовый фильтр.</li> </ul>
	<p>Функциональная неисправность газовой горелки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажмите кнопку «Start/Stop»</li> </ul>
	<p>Отключение при пиковой нагрузке (опция) активно. Сушильная машина работает дальше без обогрева, отсчёт оставшегося времени останавливается. Затем программа сушки возобновляется.</p>

## Сервисная служба Miele

При неполадках в работе обратитесь в сервисную службу Miele.

Сервисной службе при обращении назовите модель, серийный номер (SN) и материальный номер (M.-Nr.). Эти данные приведены на заводской табличке:

<b>Model</b>			
<b>SN:</b>	/	0 0 0 0 0 0 0 0 0	
<b>Art.-Nr.</b>		<b>Mat -Nr.</b>	
<b>IBN</b>			

Заводскую табличку можно найти при открытой дверце люка вверху на кольце люка или вверху на обратной стороне сушильной машины.

### **Условия транспортировки**

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

### **Условия хранения**

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

### **Условия гарантии**

Гарантийный срок на прибор составляет 12 месяцев с даты проведения пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с даты передачи оборудования покупателю по договору поставки/купли-продажи (далее – договор) с ООО Миле СНГ. В случае, если прибор приобретен не у ООО Миле СНГ гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты передачи прибора покупателю.

Надежная работа прибора гарантируется при условии соблюдения правил эксплуатации прибора и сервисного обслуживания в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Сервисная служба ООО Миле СНГ или уполномоченный сервисный партнер ООО Миле СНГ оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях, если будет установлено, что неисправность не является следствием дефекта узла или детали, а также дефектом заводской сборки.

Отказ в гарантийном обслуживании возможен в случае, включая, но не ограничиваясь:

- Обнаружения механических повреждений прибора;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений прибора в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими монтажным планам на прибор, инструкции по эксплуатации, данным на типовой табличке прибора, ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений прибора, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);

## ru - Гарантия качества товара

---

- Нарушения функционирования прибора вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей. Гарантийное обслуживание не распространяется на:
- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за прибором, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по регламентному техническому обслуживанию, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации или другой сопроводительной документации к оборудованию. Указанные в настоящем разделе «Гарантийные обязательства» гарантийные условия применяются в части, не противоречащей договору между ООО Миле СНГ и покупателем. В случае, если в договоре поставки предусмотрено иное, условия договора имеют приоритетное значение над условиями, указанными в разделе «Гарантийные обязательства».

Гарантийные обязательства на прибор во всех случаях не действуют в отношении быстро изнашивающихся деталей и расходных материалов. К быстро изнашивающимся деталям относятся (указанный перечень не является исчерпывающим; окончательный перечень необходимо уточнять у импортера (ООО Миле СНГ):

1. Угольные щетки датчика влажности
2. Лампа накаливания
3. Смазка для подшипников
4. Смазка фетровых уплотнений
5. Опорные ролики барабана
6. Уплотнения загрузочного люка
7. Приводные ремни
8. Ворсовые фильтры

В список запасных частей, не подлежащих гарантии, входят также комплекты для проведения периодического технического обслуживания прибора, рекомендованные производителем и указанные в технической документации. (Maintenance kit) сроки. Для каждого прибора материальный номер комплекта определяется по технической документации производителя в зависимости от модели, фабричного номера и даты выпуска.

### **Срок службы прибора**

Срок службы прибора составляет 10 лет или достижения наработки 30 000 рабочих часов в зависимости от того, что наступило раньше.

Указанные нормативы обеспечиваются при условии эксплуатации приборов в соответствии с инструкцией по эксплуатации, а также использования при ремонте оригинальных запасных частей и проведения пуско-наладочных работ и технического обслуживания специалистами сервисной службы ООО Миле СНГ или уполномоченным сервисным партнером ООО Миле СНГ.

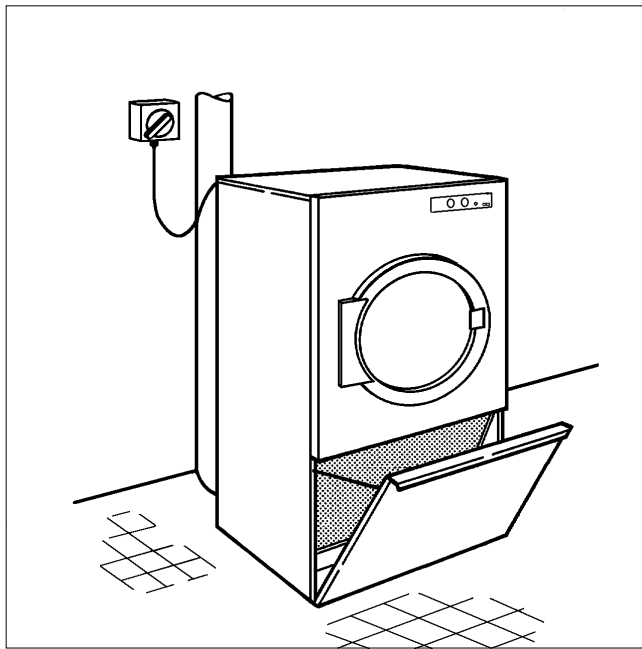
## Очистка ворсового фильтра

**⚠** Опасность пожара при работе сушилки без ворсового фильтра. Воздуховоды, нагревательные элементы и линия отработанного воздуха могут засоряться и воспламеняться во время работы сушильной машины без ворсового фильтра.

Запрещается снимать ворсовый фильтр для очистки.

Не эксплуатируйте сушильную машину без установленного ворсового фильтра. Повреждённый ворсовый фильтр нужно немедленно заменить.

Ворсовый фильтр задерживает образующийся ворс. Очищать фильтр следует 1 раз ежедневно, а также при появлении на дисплее соответствующей индикации. При сильном образовании ворса фильтр следует очищать несколько раз в день.



- Откройте крышку ворсового отсека.
- Соберите рукой ворс с поверхности фильтра.

Не используйте для очистки предметы с острыми концами или краями. В противном случае можно повредить ворсовый фильтр.

## Очистка сушильной машины

**⚠** Угроза жизни вследствие поражения электрическим током. Сушильную машину, которая не полностью отключена от электросети, запрещается очищать или обслуживать.

Перед началом очистки или перед работами по техническому обслуживанию сушильную машину нужно отключить от сети электропитания с помощью внешнего главного выключателя.

Запрещается очищать сушильную машину с помощью прибора очистки под высоким давлением, а также струями воды.

## ru - Чистка и уход

---

- Очищайте корпус стиральной машины, панель управления и пластмассовые детали только с использованием **мягкого** чистящего средства или мягкой, влажной салфеткой, затем вытрите все насухо.

Ни в коем случае не очищайте сушильную машину с помощью абразивных средств.

- После сушки крахмаленного белья барабан сушильной машины нужно протереть мягкой влажной салфеткой.
- Проверьте уплотнение.
- Проверьте замок дверцы загрузочного люка, крышку ворсового отсека и сервисную крышку.

На задней стенке сушильной машины находится воздухозаборное вентиляционное отверстие.

Это отверстие ни в коем случае не должно быть перекрыто или заставлено предметами.

В пространстве вокруг сушильной машины, особенно в области воздухозаборного отверстия, не должно быть ворса.

Сервисная служба Miele должна **один раз в год** проверять всё внутреннее пространство сушильной машины и линию отработанного воздуха на наличие ворса и очищать при необходимости. У сушильных машин с электрическим обогревом нагревательный регистр и нагревательная шахта также должны быть проверены службой поддержки клиентов Miele, у сушильных машин с газовым обогревом – горелка и камера сгорания.



### Условия проведения работ по монтажу и подключению

Сушильная машина может быть установлена и введена в эксплуатацию только сервисной службой Miele или авторизованным сервисным партнёром Miele.

- ▶ Машина должна устанавливаться с соблюдением действующих в стране правил и предписаний.
- ▶ Сушильная машина может эксплуатироваться только в помещении, имеющим хорошую приточную вентиляцию и температуру воздуха выше нуля.

### Общие условия эксплуатации

Стиральная машина предназначена исключительно для использования в профессиональной области, и её разрешается эксплуатировать только внутри помещений.

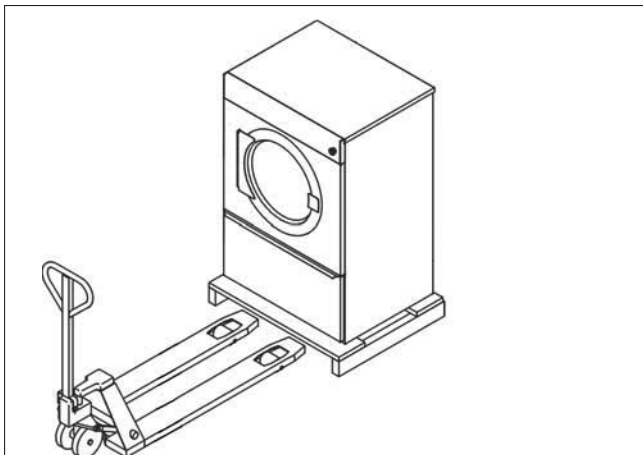
Запрещается устанавливать сушильную машину в помещениях, где существует опасность промерзания.

В зависимости от свойств места установки могут передаваться звуковые колебания и вибрация.

**Совет:** Обратитесь за консультацией к специалисту в тех случаях, когда повышенный шум может причинить неудобства.

### Транспортировка

Транспортировать сушильную машину без транспортной палеты запрещено. Транспортировка осуществляется только с помощью подходящих вспомогательных транспортных средств.



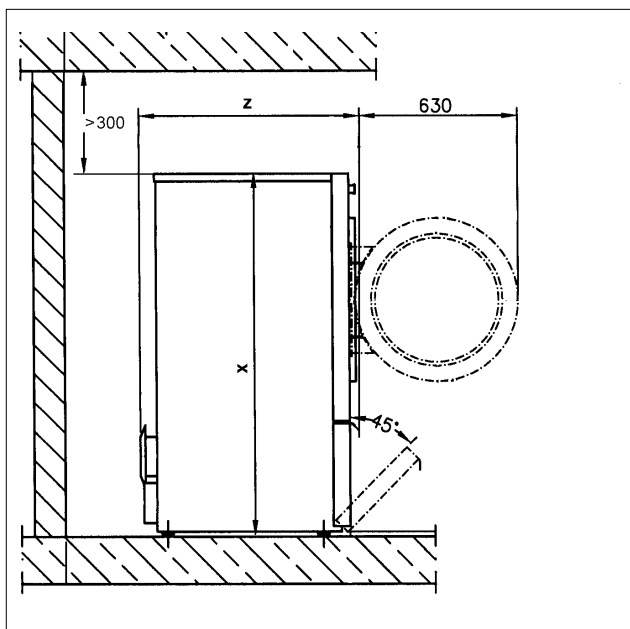
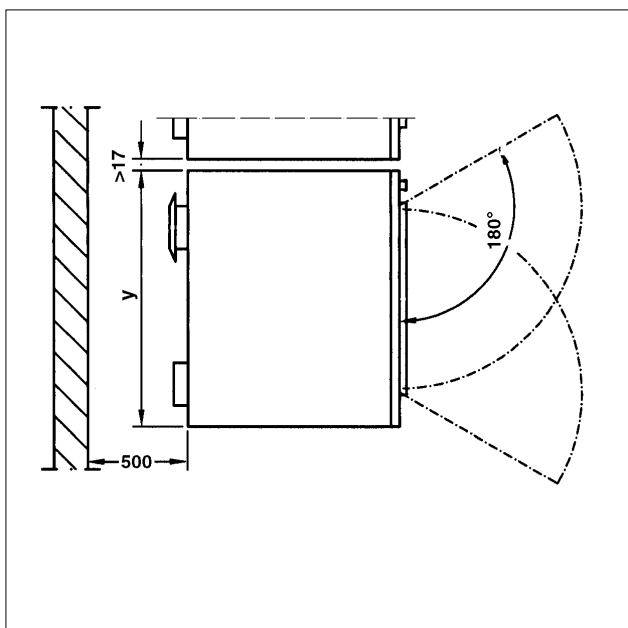
На месте установки снимайте сушильную машину с палеты подходящим подъёмным устройством.

### Установка сушильной машины

- Установите сушильную машину на абсолютно ровную горизонтальную и твёрдую поверхность, которая выдерживает нагрузку машины на пол.

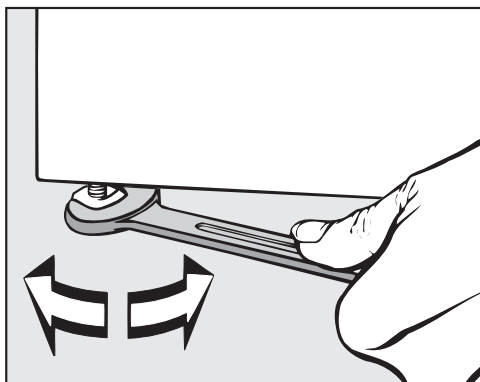
Нагрузка на пол от сушильной машины действует как точечная нагрузка на поверхность в области ножек машины. Фундамент не требуется. При наличии неровностей пола машину нужно выровнять.

## ru - Установка и подключение



	PT 825x/833x/840x	PT 850x/880x
x	1400 мм	1640 мм
y	906 мм	1206 мм
z	852 мм/1035 мм/1164 мм	1018 мм/1384 мм

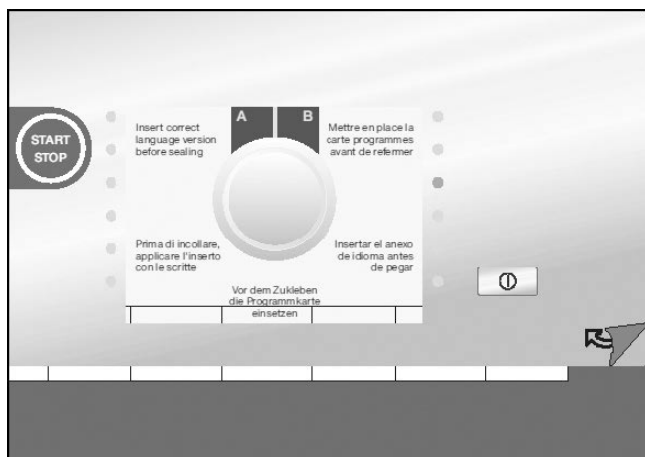
- Чтобы облегчить последующее техобслуживание сервисной службе, расстояние до стены должно составлять не менее 500 мм. Это пространство должно быть постоянно доступно. Не следует выходить за пределы указанных минимальных размеров и расстояний до стены.
- Выровняйте сушильную машину в горизонтальном положении, регулируя винтовые ножки. После выравнивания диски следует плотно притянуть с помощью отвёртки к нижней поверхности машины.



**Совет:** Для выравнивания воспользуйтесь уровнем.

### Вставьте карту программы (только РТ 8хх3)

Карта программы прилагается к сушилке на соответствующем государственном языке и должна быть вставлена под панель управления перед первым вводом машины в эксплуатацию, чтобы были отмечены отдельные положения поворотного переключателя.



- Снимите защитную плёнку с панели управления.
- Аккуратно откройте нижнюю часть пленки панели управления под поворотным переключателем программ.
- Вставьте карту программы под плёнку панели управления и выровняйте её.
- Стяните нижнюю разделительную полосу и снова прижмите плёнку панели управления вниз.

### Снижение уровня шума

Сушильная машина оснащена вытяжным вентилятором, который вызывает определённый уровень шума во время работы. Этот уровень шума можно уменьшить, установив шумоглушитель на штуцер отработанного воздуха сушильной машины (см. руководство по установке, шумоглушитель доступен в качестве опциональной принадлежности).

## ru - Установка и подключение

### Монетоприёмник

Все версии сушильной машины COP оснащены подключением для платёжного терминала.

Необходимые для подключения действия по программированию разрешается выполнять только сервисной службе Miele или авторизованному сервисному партнёру Miele. Для подключения платёжного терминала внешнее питающее напряжение не требуется.

Ящик для монет следует опорожнять ежедневно, чтобы предотвратить накопление монет или жетонов в ящике для монет.

Переполненный ящик для монет приводит к неисправности.

### Коммуникационный модуль XKM RS232

Через дополнительно предоставляемый коммуникационный модуль XKM RS 232 (дополнительно приобретаемая принадлежность) для сушильной машины можно установить серийный интерфейс данных RS-232. Данный коммуникационный модуль предназначен для использования только с профессиональными приборами Miele, оборудованными соответствующим модульным слотом.

Интерфейс, предоставленный в распоряжение коммуникационным модулем XKM RS232, соответствует SELV (пониженное напряжение) по EN 60950.

К интерфейсу должны подключаться только приборы, которые также соответствуют SELV.

Коммуникационный модуль XKM RS232 поставляется в комплекте с соединительным кабелем и штекером D-Sub.

### Подключение к электросети

Электроподключение должно быть выполнено квалифицированным специалистом-электриком.

▶ Электрическое подключение машины разрешается только к системам, выполненным в соответствии с национальными законами, предписаниями и директивами, а также местными условиями и правилами. Поэтому необходимо учитывать предписания местных предприятий энергоснабжения и страховых организаций, правила предотвращения несчастных случаев, а также действующие технические правила.

▶ Надёжная и безопасная работа сушильной машины гарантирована лишь в том случае, если она подключена к централизованной электросети.

Необходимое напряжение подключения, общая потребляемая мощность и указания для внешнего предохранителя приведены на заводской табличке сушильной машины. Перед выполнением электроподключения убедитесь в том, что напряжение подключения соответствует параметрам сети, указанным на заводской табличке!

Если параметры напряжения не соответствуют, существует опасность, что сушильная машина будет повреждена вследствие слишком высокого напряжения подключения.

► Если на заводской табличке указано несколько параметров, сушильную машину можно переключать на соответствующее входное напряжение для подключения. Это переключение разрешается выполнять только сервисной службой Miele или авторизованному персоналу. При этом необходимо учесть указание по электромонтажу, приведённое на электросхеме. Дополнительно нужно согласовать настройку мощности обогрева.

Сушильную машину можно подключить или посредством стационарного подключения, или с помощью штепсельного соединения согласно IEC 60309-1. Для стационарного подключения на месте установки должно иметься устройство отключения от сети всех полюсов.

В качестве такого устройства могут служить выключатели с расстоянием между контактами более 3 мм. К ним относятся, например, линейные выключатели, предохранители и защитные устройства (IEC/EN 60947).

Устройство отключения от сети (включая штепсельное соединение) необходимо защитить от непреднамеренного и неавторизованного повторного включения, если прерывание подачи энергии невозможно контролировать.

**Совет:** Выполните подключение сушильной машины предпочтительно посредством штепсельных соединений, чтобы можно было проще проводить проверки безопасности электроподключения (например, во время техобслуживания).

► Устройства, с помощью которых осуществляется автоматическое выключение прибора (например, таймеры), подключать к машине запрещено. После завершения электрического подключения проверьте направление вращения рабочего колеса вентилятора. Оно должно вращаться по часовой стрелке. Если рабочее колесо вращается против часовой стрелки, необходимо заменить две фазы на сетевой клемме.

► Если согласно местным предписаниям требуется монтаж УЗО, то можно применять УЗО типа А.

### **Приточный/выходящий воздух**

Сушильную машину разрешается эксплуатировать только в том случае, если подключен воздухопровод отработанного воздуха и обеспечена достаточная вентиляция помещения (см. инструкцию по монтажу).

### **Паровое подключение (только для вариантов обогрева паром)**

Подключение пара может быть выполнено только техническим специалистом, имеющим допуск. Следуйте прилагаемой инструкции по монтажу, она важна для подключения пара.

### **Подключение горячей воды (только для вариантов обогрева горячей водой)**

Подключение горячей воды может быть выполнено только техническим специалистом, имеющим допуск.

Следуйте инструкции по монтажу, она важна для подключения горячей воды.

Если требуется запорный клапан, он монтируется внешним.


### **Подключение газа (только для вариантов с газовым обогревом)**

Подключение газа может быть выполнено только техническим специалистом, имеющим допуск, и при соблюдении соответствия действующим в стране правилам (см. инструкцию по монтажу).

Из-за низкого объёма потока использование газовой розетки при указанной мощности нагрева не допускается.

Газовый обогрев с завода-изготовителя настроен в соответствии с параметрами газовой техники, нанесёнными на задней стенке машины.

При изменении семейства газов, запросите комплект для переоборудования в сервисной службе (тип машины, номер машины, семейство газов, группу газовой смеси, давление в точке подключения, а также страну установки). Соблюдайте инструкцию по монтажу и установке. Такой переход может быть выполнен только техническим специалистом, имеющим допуск.

 Существует опасность поражения электрическим током и получения травм при использовании сушильной машины без полной наружной облицовки.

Без полной наружной облицовки имеется доступ к токоведущим или вращающимся деталям машины.

После установки сушильной машины убедитесь, что все съёмные детали наружной облицовки снова установлены.

## Технические характеристики

		PT 825x	PT 833x	PT 840x	PT 850x	PT 880x
Высота		1400 мм	1400 мм	1400 мм	1640 мм	1640 мм
Ширина		906 мм	906 мм	906 мм	1206 мм	1206 мм
Глубина		852 мм	1035 мм	1164 мм	1018 мм	1384 мм
Глубина при открытой дверце		1456 мм	1639 мм	1768 мм	1622 мм	1988 мм
Вес	с электрическим нагревом	148 кг	164,5 кг	190,5 кг	238 кг	286 кг
	с газовым нагревом	149,5 кг	167,5 кг	188,5 кг	238,5 кг	280 кг
	с паровым нагревом	-	201 кг	215,5 кг	265 кг	318 кг
Объём барабана		250 л	325 л	400 л	500 л	800 л
Макс. объём загрузки (сухое бельё)		13 кг	16 кг	20 кг	25 кг	40 кг
Напряжение подключения		см. заводскую табличку				
Предохранитель (внешний)		см. заводскую табличку				
Общая потребляемая мощность		см. заводскую табличку				
Маркировка соответствия нормам		см. заводскую табличку				
максимальная нагрузка на пол при работе	с электрическим нагревом	1636 Н	1857 Н	2136 Н	2703 Н	3394 Н
	с газовым нагревом	1651 Н	1886 Н	2143 Н	2708 Н	3335 Н
	с паровым нагревом	-	3193 Н	2408 Н	2968 Н	3708 Н
Соответствие нормам по безопасности продукта		IEC 335-1, IEC 335-2-11, IEC 335-2-40				
Уровень шума, EN ISO 11204		<70 дБ(А)				
Уровень шума, EN ISO 9614-2		<80 дБ(А)				

## pl - Spis treści

---

<b>Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia</b> .....	42
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	42
Bezpieczeństwo techniczne .....	43
Prawidłowe użytkowanie .....	45
Suszarka ogrzewana gazem.....	46
Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu .....	46
Wyposażenie .....	46
<b>Ochrona środowiska naturalnego</b> .....	47
Utylizacja starego urządzenia.....	47
Wskazówki dotyczące oszczędzania energii.....	47
<b>Opis urządzenia</b> .....	49
Przegląd urządzenia .....	49
Elementy obsługi PT 8xx1 .....	50
Elementy obsługi PT 8xx1 COP (tryb wrzutowy).....	51
Elementy obsługi PT 8xx3.....	52
<b>Suszenie</b> .....	53
Przygotowanie prania.....	53
Suszenie tekstyliów z wełny lub lnu .....	53
Przed pierwszym uruchomieniem .....	54
Włączanie suszarki .....	54
Wkładanie prania do suszarki.....	54
Wielkość załadunku (suche pranie) .....	55
Zamykanie drzwiczek załadunkowych .....	55
PT 8251/8331/8401 .....	56
Wybieranie temperatury .....	56
Wybieranie czasu suszenia .....	56
Zakończenie programu.....	57
PT 8251/8331 COP (tryb wrzutowy).....	58
Wybieranie temperatury .....	58
Uruchamianie programu suszenia w trybie wrzutowym.....	58
Po upływie czasu suszenia.....	58
PT 8253/8333/8403/8503/8803 .....	59
Przegląd programów .....	59
Ustawianie programu .....	59
Korzystanie z funkcji „Opcje-Tryb łagodny” .....	60
Zakończenie programu.....	60
Wymowanie prania po zakończeniu programu.....	61
Wstrzymywanie programu.....	61
Kontynuacja programu .....	61
Dokładanie lub wymowanie pojedynczych sztuk prania .....	62
Wyłączanie suszarki .....	62
<b>Przeprogramowywanie</b> .....	63
Zmiana programów suszenia .....	63
Wybór funkcji programowania.....	63
Przykład przeprogramowywania (PT 8xx1) .....	63
Zmiana akustycznego potwierdzenia naciśnięcia przycisku (P4).....	63
Zapamiętywanie programowania .....	63



Przykład przeprogramowywania (PT 8xx3) .....	64
Zmiana brzęczyka na koniec programu (P 2) .....	64
Zapamiętywanie programowania .....	64
Funkcje programowania klienckiego .....	64
<b>Co robić, gdy</b> .....	66
Serwis Miele .....	66
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	67
Czyszczenie filtra kłaczków .....	67
Czyszczenie suszarki .....	67
<b>Ustawianie i podłączanie</b> .....	69
Warunki instalacyjne .....	69
Ogólne warunki użytkowania .....	69
Transport .....	69
Ustawianie suszarki .....	69
Wkładanie karty programów (tylko PT 8xx3) .....	71
Zmniejszenie poziomu hałasu .....	71
Urządzenie inkasujące .....	72
Moduł komunikacyjny XKM RS 232 .....	72
Podłączenie elektryczne .....	72
Wlot/wylot .....	73
Podłączenie pary (tylko dla wariantów ogrzewanych parą) .....	73
Podłączenie gorącej wody (tylko dla wariantów ogrzewanych gorącą wodą) .....	73
Podłączenie gazu (tylko dla wariantów ogrzewanych gazem) .....	73
<b>Dane techniczne</b> .....	75
Dane techniczne .....	75

## pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Suszarka jest przeznaczona do stosowania wyłącznie w obszarach profesjonalnych.

Suszarka spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed pierwszym użyciem suszarki należy przeczytać tę instrukcję użytkowania. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

- ▶ Suszarka jest przeznaczona wyłącznie do suszenia tekstyliów wypranych w wodzie, które są opisane przez producenta na etykiecie jako nadające się do suszenia maszynowego. Inne zastosowania są potencjalnie niebezpieczne. Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane wykorzystaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą.

- ▶ Ze względu na potencjalne zagrożenie pożarowe w suszarce nie wolno suszyć tekstyliów, które:

- nie są uprane.
- nie zostały wystarczająco wyczyszczone i wykazują zabrudzenia olejami, tłuszczami lub innymi pozostałościami (np. pranie kuchenne lub kosmetyczne z pozostałościami oleju jadalnego, oliwy, tłuszczu, kremów itp.). W przypadku niewystarczająco wyczyszczonych tekstyliów występuje zagrożenie pożarowe przez samozapłon prania, nawet po zakończeniu procesu suszenia i poza suszarką.
- są zabrudzone łatwopalnymi środkami czyszczącymi lub pozostałościami acetonu, alkoholu, benzyny, nafty, odplamiacza, terpentyny, wosku i środków do usuwania wosku lub innych chemikaliów (mogących występować np. w przypadku mopów, ścierek).
- były czyszczone chemikaliami przemysłowymi (np. w procesie czyszczenia chemicznego).
- są zabrudzone lakierem do włosów, zmywaczem do paznokci lub podobnymi pozostałościami.

Bardzo mocno zabrudzone tekstylia należy wyprać szczególnie dokładnie, żeby uniknąć zagrożenia pożarowego.

Zwiększyć dozowanie środków piorących i wybrać wyższą temperaturę prania.

W razie potrzeby uprać pranie wielokrotnie.

- ▶ Jeśli suszarka jest używana w strefie publicznie dostępnej, wówczas administrator musi zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia.
- ▶ Suszarka nie może być użytkowana w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach).

### Bezpieczeństwo techniczne

- ▶ Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis fabryczny lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego Miele.
- ▶ Przed ustawieniem skontrolować suszarkę pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie wolno ustawiać ani uruchamiać uszkodzonej suszarki.
- ▶ Elektryczne bezpieczeństwo tej suszarki jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy zostanie ona podłączona do przepisowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. To podstawowe zabezpieczenie jest bezwzględnie wymagane. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez wykwalifikowanego elektryka. Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub nieciągłością przewodu ochronnego.
- ▶ Suszarka jest tylko wtedy odłączona elektrycznie od sieci, gdy:
  - wtyczka urządzenia jest wyjęta z gniazdka.
  - wyłącznik główny lub zabezpieczenie elektryczne instalacji budynku jest wyłączone.
- ▶ Suszarki, w których zostały uszkodzone elementy sterujące lub izolacja przewodów, nie mogą być więcej użytkowane do czasu ich naprawienia.
- ▶ Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną nieprzewidywalnych zagrożeń dla użytkownika, za które firma Miele nie przejmuje odpowiedzialności. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele, w przeciwnym razie w przypadku wystąpienia kolejnych uszkodzeń nie będą uwzględniane roszczenia gwarancyjne.
- ▶ Uszkodzone podzespoły mogą zostać wymienione wyłącznie na oryginalne części zamienne Miele. Tylko w przypadku takich części gwarantujemy w pełnym zakresie spełnienie wymogów bezpieczeństwa, które stawiamy naszym urządzeniom.
- ▶ Suszarka nie może pracować w jednym pomieszczeniu razem z maszynami czyszczącymi, które wykorzystują rozpuszczalniki zawierające PER lub FCKW. Wydobywające się opary przy spalaniu rozkładają się na kwas solny, co może wywołać uszkodzenie prania i urządzenia. Przy ustawieniu w oddzielnych pomieszczeniach nie może się odbywać żadna wymiana powietrza pomiędzy tymi pomieszczeniami.
- ▶ Doprowadzać do suszarki wyłącznie czyste świeże powietrze. Doprowadzane powietrze nie może zawierać chloru, fluoru ani innych oparów rozpuszczalników.
- ▶ Na tylnej ściance suszarki znajduje się otwór zasysania powietrza. Ten otwór w żadnym razie nie może zostać zamknięty lub zastawiony jakimiś przedmiotami.
- ▶ W pobliżu suszarki w żadnym przypadku nie może być stosowana ani przechowywana benzyna, nafta lub inne łatwo palne substancje. W przeciwnym razie istnieje **zagrożenie pożarowe i wybuchowe**.
- ▶ Suszarka musi być poddawana regularnym i fachowym zabiegom konserwacyjnym. W przeciwnym razie nie można wykluczyć utraty mocy, usterek w działaniu i zagrożenia pożarowego.
- ▶ Żadne zabezpieczenia ani elementy sterowania suszarki nie mogą być uszkodzone, usunięte ani pominięte.

## pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Suszarki można używać tylko wtedy, gdy wszystkie zdejmowalne elementy poszycia są zamontowane i tym samym nie ma dostępu do znajdujących się pod napięciem lub obracających się części urządzenia.
- ▶ Na szybie i ramie drzwiczek załadunkowych przy suszeniu występują wysokie temperatury. Proszę zwrócić uwagę, że pranie również może być gorące, gdy zostanie wyjęte z suszarki przed zakończeniem programu suszenia.
- ▶ Nie podejmować w suszarce żadnych zmian, które nie są wyraźnie dozwolone przez firmę Miele.
- ▶ Pomieszczenie suszarki powinno być zawsze wolne od kurzu i kłaczków. Zabrudzenia w zasysanym powietrzu sprzyjają występowaniu zatknięć. Może dojść do wystąpienia usterki i zagrożenia pożarowego!
- ▶ Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy jest zainstalowany przewód wylotowy i zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia.
- ▶ Przewód wylotowy nigdy nie może zostać podłączony do:
  - kominu dymowego lub spalinowego, który jest w użyciu,
  - kanału, który służy do odprowadzania powietrza z pomieszczeń wyposażonych w paleniska,
  - kominu użytkowanego w innym celu.

Gdy dym lub spaliny zostaną wtłoczone z powrotem, istnieje niebezpieczeństwo zatrucia.

- ▶ Filtr kłaczków musi być regularnie czyszczony.
- ▶ Suszarka nie może być użytkowana bez filtra kłaczków ani z uszkodzonym filtrem kłaczków. W przeciwnym razie kłaczki zatkają przewody powietrzne, grzanie i przewód wylotowy. Z tego powodu mogą wystąpić usterki w działaniu i zagrożenie pożarowe! W takim przypadku należy natychmiast wyłączyć suszarkę z użytkowania i wymienić uszkodzony filtr kłaczków.
- ▶ Nie ustawiać suszarki w pomieszczeniach zagrożonych mrozem. Już temperatury zbliżone do punktu zamarzania mogą spowodować pogorszenie właściwości użytkowych suszarki. Dopuszczalna temperatura pomieszczenia może wynosić od +2 °C do +50 °C.
- ▶ Kontrolować regularnie wszystkie elementy składowe przewodu wylotowego (np. przepust ścienny, kratkę zewnętrzną, kolana) pod kątem drożności. Mogą się tam odkładać kłaczki, utrudniając wydmuchiwanie powietrza. Jeśli do dyspozycji jest przewód wylotowy, który był wcześniej używany, przed instalacją suszarki należy go skontrolować.
- ▶ Niebezpieczeństwo uduszenia i zatrucia przez zasysanie zwrotne spalin istnieje, gdy w tym samym pomieszczeniu lub mieszkaniu albo w sąsiednich pomieszczeniach są zainstalowane terma gazowa, ogrzewacz gazowy, piec węglowy z podłączeniem kominowym itd. i podciśnienie wynosi 4 Pa lub więcej. Występowania podciśnienia można uniknąć dzięki wystarczającemu napowietrzeniu pomieszczenia, np. przez:
  - niezamykalne otwory wentylacyjne w ścianie zewnętrznej lub
  - przełącznik okienny: suszarka daje się włączyć tylko przy otwartym oknie.

Proszę zlecić sprawdzenie bezpieczeństwa użytkowania, jak również braku możliwości wystąpienia podciśnienia o wartości 4 Pa lub więcej, przez uprawniony zakład kominarski.

- ▶ Przy instalacji kilku suszarek do jednego zbiorczego przewodu wylotowego, dla każdej suszarki bezpośrednio przy przewodzie zbiorczym musi zostać zainstalowana kłapa przeciwwrotna. W przeciwnym razie suszarki mogą zostać uszkodzone i ich bezpieczeństwo elektryczne zostanie zagrożone.
- ▶ Płyn zmiękczający i podobne produkty powinny być stosowane w sposób określony we wskazówkach dla płynu zmiękczającego.
- ▶ Dla elementów urządzenia ze stali szlachetnej obowiązuje: Powierzchnie ze stali szlachetnej nie mogą wchodzić w kontakt ze środkami czyszczącymi i dezynfekującymi zawierającymi płynny chlor lub podchloryn sodu. Środki te mogą wywołać korozję stali szlachetnej.

Agresywne pary wybielaczy chlorowych również mogą mieć działanie korozyjne. Dlatego nie wolno przechowywać otwartych opakowań z tymi środkami w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia!

### **Prawidłowe użytkowanie**

- ▶ Żadne zabezpieczenia ani elementy sterowania suszarki nie mogą być uszkodzone, usunięte lub pominięte.
- ▶ Obszar umożliwiający całkowite otwarcie drzwiczek urządzenia nie może być ograniczony przez drzwi czy inne uwarunkowania architektoniczne.
- ▶ Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody. Obowiązuje to również dla przestrzeni za kłapą serwisową z przodu urządzenia.
- ▶ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od suszarki, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Dzieciom powyżej 8 roku życia wolno używać urządzenia bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że mogą bezpiecznie z niego korzystać. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.
- ▶ Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować suszarki bez nadzoru.
- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu urządzenia. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy suszarką.
- ▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub niewiedzę, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.
- ▶ Zamykać drzwiczki ładunkowe suszarki po każdym suszeniu. W ten sposób można uniknąć tego, że:
  - dzieci będą próbowały wspinać się do suszarki lub chować w niej jakieś przedmioty.
  - małe zwierzęta będą wspinać się do suszarki.
- ▶ Nie stawać ani nie opierać się na drzwiczkach ładunkowych. W przeciwnym razie suszarka może się przewrócić. Istnieje niebezpieczeństwo zranień!
- ▶ Ze względu na niebezpieczeństwo oparzeń nie wolno dotykać podzespołów doprowadzających parę.

## pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Przy zawiasach drzwiczek załadunkowych oraz przy klapie komory kłaczek zachodzi niebezpieczeństwo przygniecenia i przycięcia. Korzystać wyłącznie z przewidzianych do tego uchwytów i zamków.
- ▶ Przed wyjęciem prania zawsze należy się upewnić, że bęben jest nieruchomy. Nigdy nie sięgać do obracającego się jeszcze bębna.

### Suszarka ogrzewana gazem

- ▶ W przypadku wystąpienia usterki lub przy czyszczeniu i konserwacji musi zostać zamknięty ręczny zawór gazowy i armatura odcinająca przy liczniku gazu.
- ▶ Przed zakończeniem prac przy uruchomieniu, konserwacji, przebudowie i naprawie należy sprawdzić pod kątem szczelności wszystkie podzespoły gazowe, od zaworu gazowego po dysze palników. Szczególną uwagę należy zwrócić na króćce pomiarowe przy zaworze gazowym i przy palniku. Kontrolę należy przeprowadzić zarówno przy włączonym jak i wyłączonym palniku.

### Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu

- Natychmiast zgasić wszystkie płomienie.
- Natychmiast otworzyć wszystkie okna i drzwi.
- Natychmiast zamknąć zawór gazowy przy liczniku gazu lub główny zawór gazowy.
- Nigdy nie wchodzić do pomieszczeń, w których został zauważony zapach gazu, z otwartym ogniem.
- Nie zapalać żadnych zapalek ani zapalniczek.
- Nie palić.
- Nie przeprowadzać żadnych działań, które wytwarzają iskry elektryczne (jak przykładowo wyjmowanie wtyczki z gniazdka lub naciskanie przełączników i dzwonek elektrycznych).
- Zamknąć zawór gazowy po stronie instalacji budynku.
- Jeśli nie można znaleźć przyczyny zapachu gazu, chociaż cała armatura gazowa jest zamknięta, proszę natychmiast powiadomić lokalny zakład gazowniczy lub pogotowie gazowe.
- Jeśli urządzenie będzie obsługiwane również przez inne osoby, wówczas muszą im zostać udostępnione te istotne wskazówki bezpieczeństwa i/lub należy je z nimi zapoznać.

### Wyposażenie

- ▶ Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dopuszczone przez firmę Miele. Jeśli obce wyposażenie zostanie dobudowane lub wbudowane, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

### Złomowanie suszarki

- ▶ Jeśli stare urządzenie ma zostać poddane złomowaniu, należy wówczas uczynić niezdatnym do użytku zamek drzwi. W ten sposób można zapobiec zamknięciu w urządzeniu bawiących się dzieci i uniknąć zagrożenia życia.

### Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

### Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Proszę zatroszczyć się o to, żeby Państwa stare urządzenie zostało poddane utylizacji, zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami. Usługę odbioru zużytego sprzętu można również zamówić w Miele. Informacje na ten temat można uzyskać u swojego sprzedawcy lub w biurze handlowym.

Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

Następujące wskazówki pomogą Państwu w tym, żeby utrzymać zużycie energii na możliwie niskim poziomie:

- Odwirowywać pranie w pralnicy z maksymalną ilością obrotów wirowania.
- W miarę możliwości ostatnie płukanie prania w pralnicy powinno się odbyć ciepłą wodą. Dzięki temu uzyskiwana jest mniejsza wilgotność resztkowa i wyższa temperatura końcowa prania. Skracca to czas wymagany do suszenia i zapewnia oszczędność energii.
- Posortować tekstylia według rodzaju włókien/tkanin i żądanego stopnia wysuszenia.
- W miarę możliwości wykorzystać maksymalną możliwą wielkość załadunku suszarki. Zużycie energii jest wówczas najkorzystniejsze w odniesieniu do całkowitej ilości prania. Zbyt mały załadunek jest nieekonomiczny. Przepełnienie ma z kolei negatywny wpływ na rezultaty suszenia i pielęgnację prania.
- Proszę się zatroszczyć o odpowiednią wentylację pomieszczenia.

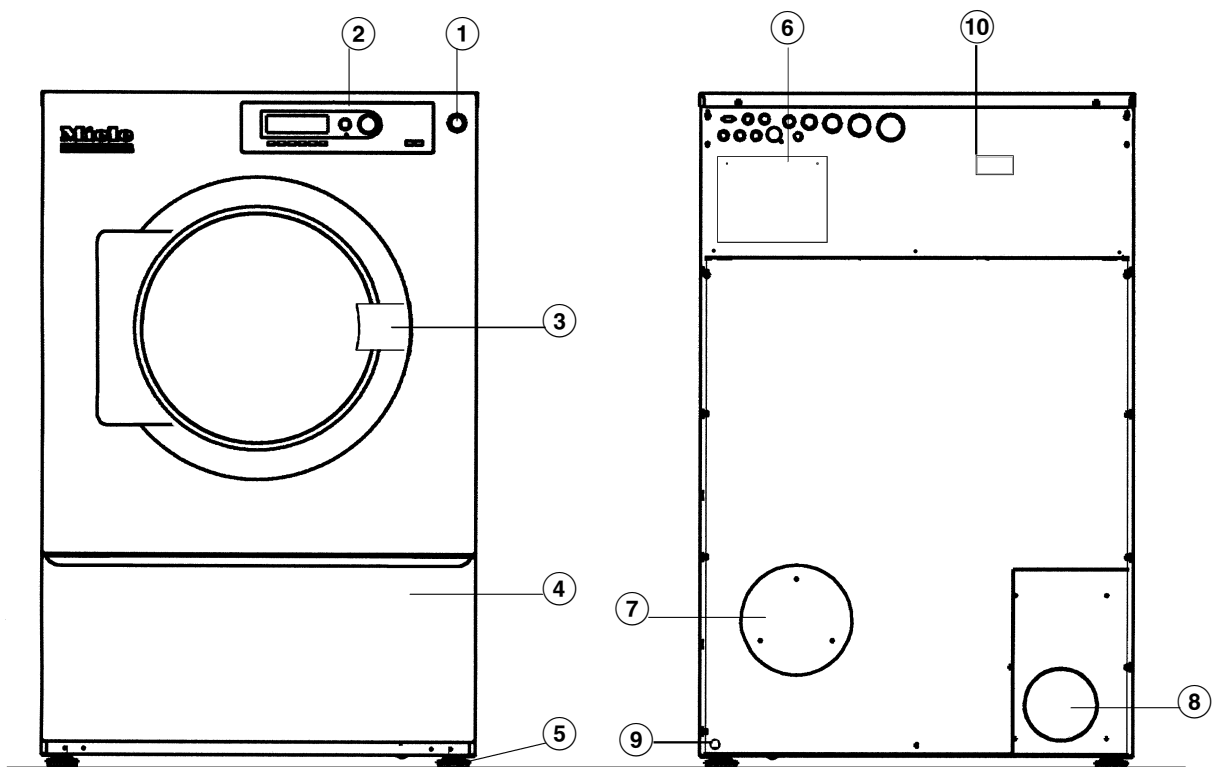
## **pl - Ochrona środowiska naturalnego**

---

- Wyczyścić filtr włóczków po suszeniu. Oczyszczony filtr włóczków podwyższa wydajność procesu suszenia. Redukuje to czas trwania programu suszenia oraz zapotrzebowanie na energię.



## Przegląd urządzenia



## ① Wyłącznik awaryjny

Wyłącznik awaryjny może zostać naciśnięty wyłącznie w przypadku zagrożenia lub w celu uniknięcia zagrożenia. Po naciśnięciu maszyna zostanie natychmiast wyłączona i przestawiona w bezpieczny tryb. Po usunięciu zagrożenia wyłącznik można z powrotem odblokować, obracając karbowany pierścień w prawo.

## ② Panel sterowania

## ③ Drzwiczki załadunkowe

Drzwiczki załadunkowe otwiera się przez pociągnięcie za uchwyt drzwiczek.

## ④ Kłapa komory kłaczków

Kłapę komory kłaczków otwiera się przez pociągnięcie za uchwyt.

## ⑤ Nóżki ustawcze (4 sztuki)

W celu wypoziomowania suszarki można regulować wysokość przez obracanie nóżek ustawczych.

## ⑥ Przyłącze elektryczne

Dopuszczalne napięcie przyłączeniowe jest podane na tabliczce znamionowej suszarki.

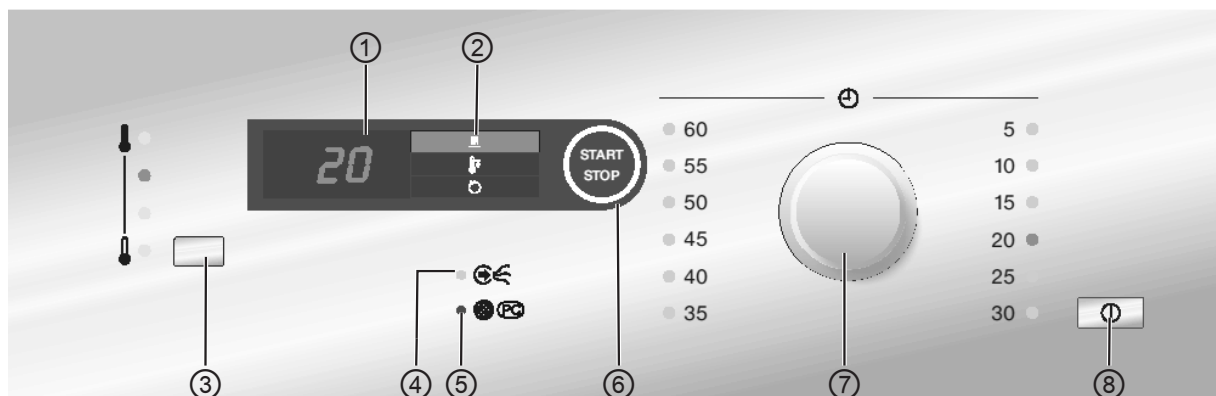
## ⑦ Otwór zasysania powietrza

## ⑧ Króciec wylotowy

## ⑨ Wyrównanie potencjałów

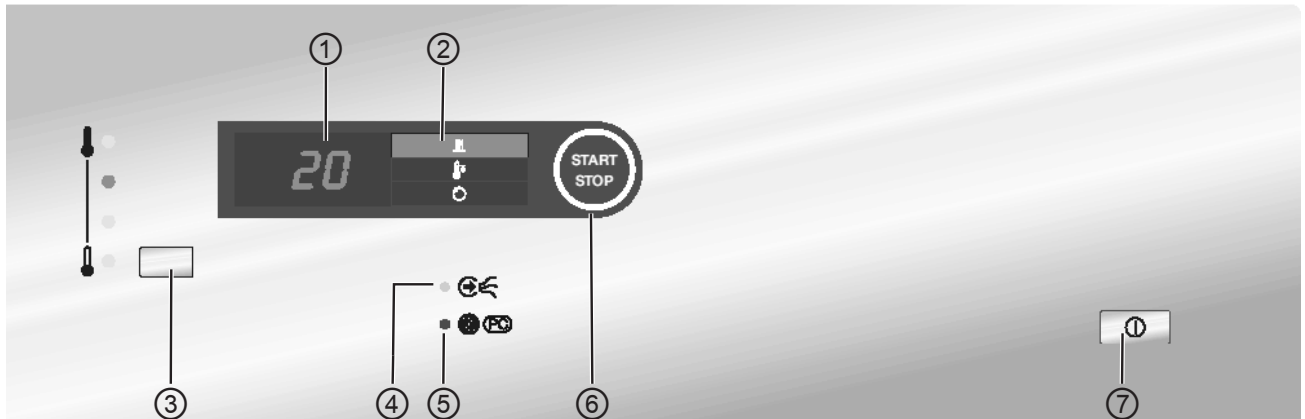
## ⑩ Wnęka na moduł komunikacyjny

## Elementy obsługi PT 8xx1



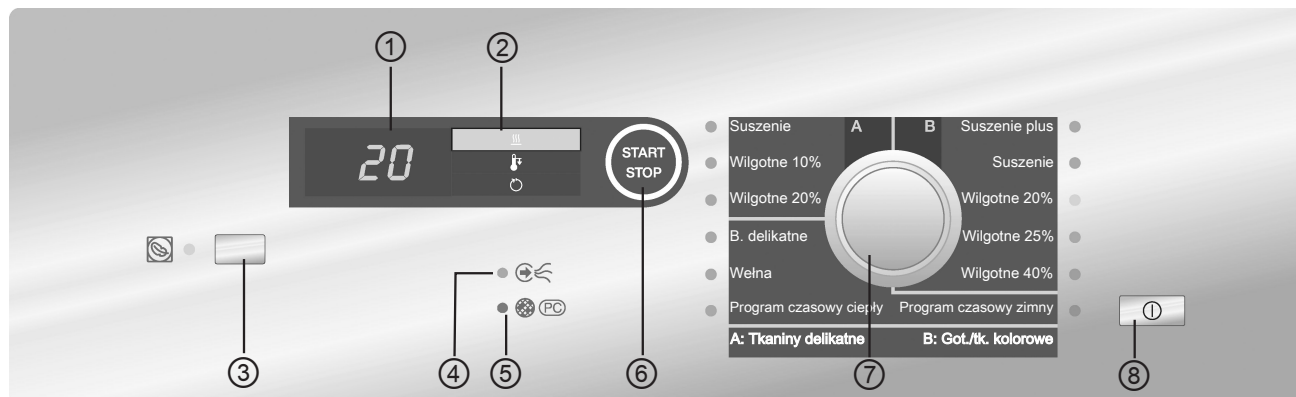
- ① Wyświetlacz segmentowy  
Przed startem programu pokazuje ustawiony czas suszenia w minutach. Po starcie programu pokazywany jest czas do zakończenia programu. Pokazuje również komunikaty błędów.  
W przypadku obciążenia szczytowego (opcjonalnie) pokazuje „h“.
- ② Wskazanie „Przebieg programu”  
Wskazuje przebieg programu w trzech krokach. Odpowiednie pole świeci się na żółto.
- |  |                                            |
|--|--------------------------------------------|
|  | Suszenie                                   |
|  | Schładzanie                                |
|  | Koniec programu/Ochrona przed zagniataniem |
- ③ Przycisk „Wybór temperatury”  
Do ustawiania żądanego poziomu temperatury na „<20°”, „niski”, „średni” lub „wysoki”.  
Ustawiony poziom temperatury jest sygnalizowany przez świecącą się diodę.
- ④ Wskazanie usterki
- Świeci się w przypadku wystąpienia usterek w układzie wylotowym.
- ⑤ Wskazanie filtra kłaczków
- Zapala się, gdy filtr kłaczków musi zostać wyczyszczony.
- ⑥ Przycisk „Start/Stop”  
Rozpoczyna lub kończy program suszenia.
- ⑦ Pokrętko wyboru
- Dla różnych tekstyliów i w zależności od dalszego postępowania można wybrać czas suszenia od 5 do 60 minut, w krokach 5-minutowych. Zapala się dioda obok wybranego czasu. Ustawienie czasu może również zostać zmienione podczas procesu suszenia.
- ⑧ Przycisk
- Włącza lub wyłącza suszarkę.

## Elementy obsługi PT 8xx1 COP (tryb wrzutowy)











- ① Wyświetlacz segmentowy  
 Przed startem programu pokazuje ustawiony czas suszenia w minutach. Po starcie programu pokazywany jest czas do zakończenia programu. Pokazuje również komunikaty błędów.  
 W przypadku obciążenia szczytowego (opcjonalnie) pokazuje „h”.
- ② Wskazanie „Przebieg programu”  
 Wskazuje przebieg programu w trzech krokach. Odpowiednie pole świeci się na żółto.
- |     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| ≡≡≡ | Suszenie                                   |
| ⏴↓  | Schładzanie                                |
| ↻   | Koniec programu/Ochrona przed zagniataniem |
- ③ Przycisk „Wybór temperatury”  
 Do ustawiania żądanego poziomu temperatury na „<20°”, „niski”, „średni” lub „wysoki”. Ustawiony poziom temperatury jest sygnalizowany przez świecącą się diodę.
- ④ Wskazanie usterki ⚠  
 Świeci się w przypadku wystąpienia usterek w układzie wylotowym.
- ⑤ Wskazanie filtra kłaczków 🌐  
 Zapala się, gdy filtr kłaczków musi zostać wyczyszczony.
- ⑥ Przycisk „start/stop”  
 Rozpoczyna lub kończy program suszenia.
- ⑦ Przycisk ⏻  
 Włącza lub wyłącza suszarkę.

## Elementy obsługi PT 8xx3



- ① Wyświetlacz segmentowy „Wilgotność resztkowa”  
Przed startem programu pokazuje przyporządkowaną do programu wilgotność resztkową w %. Po starcie programu pokazywana jest aktualna wilgotność resztkowa aż do końca programu. Pokazuje również komunikaty błędów.  
W przypadku obciążenia szczytowego (opcjonalnie) pokazuje „h”.
- ② Wskazanie „Przebieg programu”  
Wskazuje przebieg programu w trzech krokach. Odpowiednie pole świeci się na żółto.

	Suszenie
	Schładzanie
	Koniec programu/Ochrona przed zagniataniem
- ③ Przycisk  „Opcje-Tryb łagodny”  
Do obniżenia temperatury suszenia o ok. 20 °C dla wrażliwych tekstyliów (np. z akrylu).  
W przypadku aktywacji funkcji zapala się dioda obok przycisku.
- ④ Wskazanie usterki   
Świeci się w przypadku wystąpienia usterek w układzie wylotowym.
- ⑤ Wskazanie filtra kłaczek   
Zapala się, gdy filtr kłaczek musi zostać wyczyszczony.
- ⑥ Przycisk „Start/Stop”  
Rozpoczyna lub kończy program suszenia.
- ⑦ Pokrętko wyboru   
Do wybrania żądanego programu suszenia.
- ⑧ Przycisk   
Włącza lub wyłącza suszarkę.

## Przygotowanie prania

Nie wszystkie tekstylia nadają się do suszenia w suszarce. Dlatego proszę przestrzegać informacji podanych przez producenta na etykiecie konserwacyjnej.

Symbole na etykiecie konserwacyjnej oznaczają:

- ☺ suszenie w normalnej temperaturze
- ☹ suszenie w obniżonej temperaturze
- ☒ nie suszyć maszynowo

**Wskazówka:** Gdy posortuje się pranie według rodzaju włókien i tkanin, osiągnie się bardziej równomierne rezultaty suszenia i zapobiegnie uszkodzeniom tekstyliów.

⚠ Suszyć wyłącznie takie tekstylia, które zgodnie z danymi na etykiecie konserwacyjnej nadają się również do suszenia.  
Przy suszeniu maszynowym nieodpowiednich tekstyliów występuje zagrożenie pożarowe!

W suszarce nie wolno suszyć żadnych tekstyliów, które:

- zawierają gumę piankową, gumę lub materiały gumopodobne,
- były prane/czyszczone przy użyciu środków łatwopalnych,
- są zabrudzone środkami do stylizacji włosów, lakierami do włosów oraz zmywaczami do paznokci lub podobnymi pozostałościami,
- są zabrudzone olejami, tłuszczami lub podobnymi pozostałościami, jak np. tekstylia kuchenne, kosmetyczne,
- są zabrudzone takimi pozostałościami, jak np. wosk czy chemikalia, np. mopy, ścierki do wycierania i zmywania,
- są uszkodzone i posiadają wypełnienie, jak np. poduszki czy kurtki,
- nie są wystarczająco wyczyszczone i są zabrudzone tłuszczami lub olejami. Do szczególnie mocno zabrudzonych tekstyliów (jak np. odzież robocza) należy stosować specjalne środki piorące do dedykowanych zabrudzeń. Proszę zasięgnąć informacji w wyspecjalizowanych punktach sprzedaży środków piorących i czyszczących.

## Suszenie tekstyliów z wełny lub lnu

- Suszyć tekstylia z wełny/mieszanek wełnianych wyłącznie w programie „Wełna”, żeby uniknąć ich sfilcowania.
- W przypadku tkanin z czystego lnu należy przestrzegać wskazówek producenta.

Tkaniny z czystego lnu mają tendencję do nabierania szorstkości w suszarce.

- Znajdujące się na tekstyliach większe elementy metalowe (np. sprzączki, spinki, oczka, suwaki zamków błyskawicznych) przed suszeniem należy zawinąć w ręcznik, żeby ochronić bęben suszarki przed uszkodzeniami (zarysowaniami i wgnieceniami).
- Tekstylia z zamkami błyskawicznymi należy suszyć wyłącznie z otwartymi zamkami błyskawicznymi.

## pl - Suszenie

W przypadku tekstyliów z zamkniętymi metalowymi zamkami błyskawicznymi istnieje ryzyko, że elektrody służące do rozpoznawania wilgotności resztkowej na żebrach bębna zostaną zmostkowane. Może to doprowadzić do tego, że proces suszenia nie zostanie zakończony wcale lub zakończy się z opóźnieniem.

- Tekstyliów z dzianin (trykotów) **nie** należy suszyć w programie „Tk. do got./kolor. suche+“.

Dzianiny (trykoty) mają skłonność do kurczenia się. Przesuszenie wzmacnia ten efekt.

- Posortować pranie według żadanego stopnia suszenia.

Pranie krochmalone może być suszone w suszarce. Prawidłową wilgotność do prasowania lub maglowania można osiągnąć przez odpowiedni wybór programu.

Sortowanie według wielkości nie jest konieczne.

- Pozapinać poszewki kołder i poduszek przed suszeniem, żeby przy suszeniu nie dostały się do nich żadne małe elementy.
- W miarę możliwości wykorzystać maksymalną możliwą wielkość załadunku suszarki.

Zbyt mały załadunek suszarki jest nieekonomiczny. Przepelnienie ma z kolei negatywny wpływ na rezultaty suszenia i pielęgnację prania.

- W miarę możliwości ostatnie płukanie prania w pralnicy powinno się odbywać ciepłą wodą.

Dzięki mniejszej wilgotności resztkowej i większej temperaturze prania można wówczas skrócić czas suszenia i zaoszczędzić energię.

### Przed pierwszym uruchomieniem

- Zanim do suszarki zostanie załadowane pranie, należy wyczyścić wnętrze bębna za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

### Włączanie suszarki

- W przypadku suszarek ogrzewanych parą lub gazem otworzyć budowlany zawór odcinający dla pary lub gazu.
- Włączyć główny przełącznik instalacyjny.
- Nacisnąć na suszarce przycisk ①.

### Wkładanie prania do suszarki

- Otworzyć drzwiczki załadunkowe suszarki.
- Włożyć do bębna posortowane wstępnie, luźno rozłożone pranie.

W praniu nie mogą się znajdować żadne przedmioty (np. dozowniki prania).

**Wielkość załadunku (suche pranie)**

PT 8251 PT 8253	PT 8331 PT 8333	PT 8401 PT 8403	PT 8503	PT 8803
<b>Pojemność bębna</b>				
250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
<b>Tkaniny do gotowania/kolorowe</b>				
10–13 kg	13–16 kg	16–20 kg	20–25 kg	32–40 kg
<b>Tkaniny delikatne</b>				
6,2 kg	8,2 kg	10 kg	12,5 kg	20 kg
<b>Wełna</b>				
5 kg	6,6 kg	8 kg	10 kg	16 kg
<b>Tkaniny bardzo delikatne</b>				
2,5 kg	3,3 kg	4 kg	5 kg	8 kg

**Zamykanie drzwiczek załadunkowych**

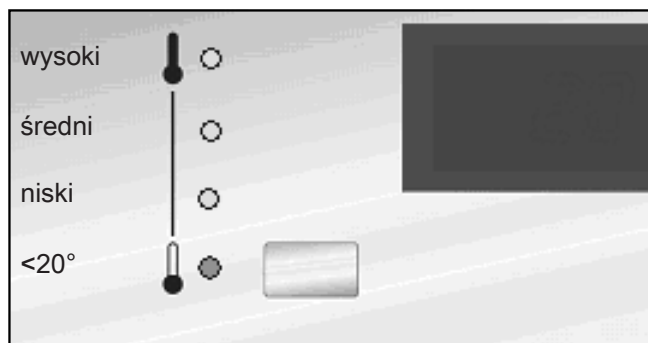
- Zamknąć drzwiczki z łagodnym rozmachem.

Przy zamykaniu drzwiczek uważać na to, żeby nie przytrzasnąć żadnego prania.  
W przypadku przytrzaśnięcia tekstylia mogą zostać uszkodzone.

## pl - Suszenie

### PT 8251/8331/8401

#### Wybieranie temperatury



- Nacisnąć przycisk „Wybór temperatury”, żeby ustawić temperaturę suszenia. W razie potrzeby nacisnąć przycisk kilkakrotnie, żeby wybrać żądany poziom temperatury.

Wybrany poziom temperatury jest sygnalizowany przez świecąca się diodę.

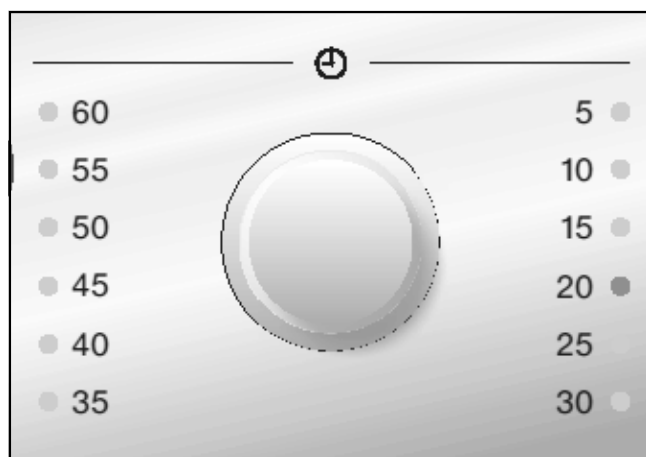
Poziom temperatury „wysoki”: tkaniny do gotowania/kolorowe (tekstyli bawełniane/lniane)

Poziom temperatury „średni”: tkaniny delikatne (tekstyli z tkanin syntetycznych i mieszanych)

Poziom temperatury „niski”: tkaniny bardzo delikatne (sztuczny jedwab/włókna syntetyczne)




Poziom temperatury „<20°”: do wietrzenia tekstyliów

#### Wybieranie czasu suszenia



- Obrócić pokrętkę wyboru, żeby ustawić żądany czas suszenia od 5 do 60 minut. Ustawienie czasu może również zostać zmienione podczas procesu suszenia.

Obok wybranego czasu zapala się dioda.

	Suszenie
	Schładzanie
	Koniec programu/Ochrona przed zagniataniem






Wskazanie „Przebieg programu” wskazuje przebieg programu w trzech krokach. Pole z aktualnym krokiem programu świeci się na żółto.

### Zakończenie programu

Zakończenie programu jest sygnalizowane przez dźwięk brzęczyka.

W przypadku zakończenia programu na wyświetlaczu segmentowym pokazywane jest „0”. Następnie następuje schładzanie ze względów bezpieczeństwa.

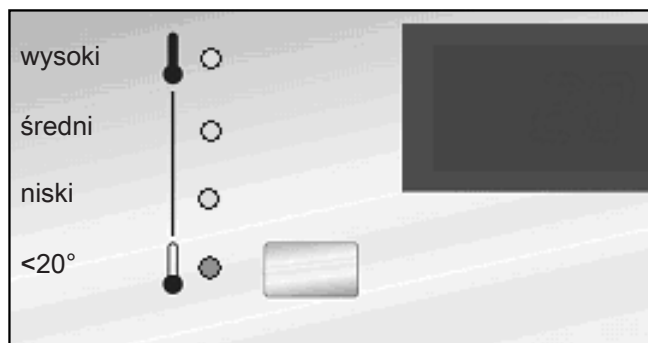
	Suszenie
	Schładzanie
	Koniec programu/Ochrona przed zagniataniem

Jeśli pranie nie zostanie wyjęte z suszarki natychmiast po zakończeniu programu, włącza się tryb ochrony przed zagniataniem. Bęben porusza się przy tym w krótkich odstępach czasu, żeby uniknąć tworzenia na praniu zagnieceń od leżenia.

## pl - Suszenie

### PT 8251/8331 COP (tryb wrzutowy)

#### Wybieranie temperatury



- Nacisnąć przycisk „Wybór temperatury”, żeby ustawić temperaturę suszenia. W razie potrzeby nacisnąć przycisk kilkakrotnie, żeby wybrać żądany poziom temperatury.

Wybrany poziom temperatury jest sygnalizowany przez świecącą się diodę.

Poziom temperatury „wysoki”: tkaniny do gotowania/kolorowe (tekstyli bawełniane/lina-  
ne)

Poziom temperatury „średni”: tkaniny delikatne (tekstyli z tkanin syntetycznych i miesza-  
nych)

Poziom temperatury „niski”: tkaniny bardzo delikatne (sztuczny jedwab/włókna syntetycz-  
ne)

Poziom temperatury „<20°”: do wietrzenia tekstyliów

#### Uruchamianie programu suszenia w trybie wrzutowym




- Wrzucić pieniądze lub żeton do urządzenia inkasującego.

Miga przycisk „Start/Stop“.

- Nacisnąć przycisk „Start/Stop“.

Rozpoczyna się program suszenia.

#### Po upływie czasu suszenia

	Suszenie
	Schładzanie
	Koniec programu/Ochrona przed zagniataniem

Po upływie czasu suszenia migają wskazania przebiegu programu „Suszenie” i „Koniec programu”. Zapala się wskazanie przebiegu programu „Schładzanie” i rozpoczyna się faza schładzania.

Po zakończeniu fazy schładzania migają wszystkie trzy wskazania przebiegu programu i rozbrzmiewa brzęczyk. Pranie może zostać teraz wyjęte.

## PT 8253/8333/8403/8503/8803

## Przegląd programów

**A: Tkaniny delikatne**

Suszenie tekstyliów z włókien syntetycznych i tkanin mieszanych.

**B: Got./tk. kolorowe**

Suszenie tekstyliów z bawełny i lnu.

**Suszenie**

Suszenie do 0% wilgotności.

**Suszenie plus**

Suszenie do 0% wilgotności + 10 minut dodatkowego czasu suszenia.

**Wilgotne 10%**

Suszenie do 10% wilgotności.

**Wilgotne 20%**

Suszenie do 20% wilgotności.

**Wilgotne 25%**

Suszenie do 25% wilgotności.

**Wilgotne 40%**

Suszenie do 40% wilgotności.

**B. delikatne**

Suszenie włókien syntetycznych i sztucznego jedwabiu do 20% wilgotności.

**Wełna**

5 minut czasu suszenia.

**Program czasowy ciepły**

30 minut czasu suszenia w wysokiej temperaturze.

**Program czasowy zimny**

15 minut czasu suszenia do przewietrzenia tekstyliów.

**Ustawianie programu**

- Obrócić pokrętkę wyboru na żądany program suszenia.

Wyświetlacz segmentowy pokazuje przyporządkowaną do programu wilgotność resztkową w %.


## pl - Suszenie

---

Wybrany program zostaje zaznaczony przez świecąca się diodę. Odpowiedni program jest teraz ustawiony.

### Korzystanie z funkcji „Opcje-Tryb łagodny”

Za pomocą funkcji „Opcje-Tryb łagodny” można również suszyć wrażliwe tekstylia (np. z akrylu).

- Dla wrażliwych tekstyliów nacisnąć przycisk .
- Nacisnąć przycisk „Start/Stop“.




Program suszenia odbywa się teraz z obniżoną temperaturą dla wrażliwych tekstyliów.

Wyświetlacz segmentowy pokazuje aktualną wilgotność resztkową aż do końca programu.

### Zakończenie programu


Zakończenie programu jest sygnalizowane przez dźwięk brzęczyka.

W przypadku zakończenia programu na wyświetlaczu segmentowym pokazywane jest „0”. Następnie następuje schładzanie ze względów bezpieczeństwa.

	Suszenie
	Schładzanie
	Koniec programu/Ochrona przed zagniataniem

Jeśli pranie nie zostanie wyjęte z suszarki natychmiast po zakończeniu programu, włącza się tryb ochrony przed zagniataniem. Bęben porusza się przy tym w krótkich odstępach czasu, żeby uniknąć tworzenia na praniu zagnieceń od leżenia.

## Wyjmowanie prania po zakończeniu programu

 Zagrożenie pożarowe przez wyjęcie prania przed końcem programu. Przed końcem programu faza schładzania prania nie jest jeszcze zakończona. Gorące pranie może doprowadzić do pożaru przez samozapłon, gdy zostanie schowane lub zapakowane. Wyjmować pranie z suszarki dopiero po zakończeniu programu.

- Otworzyć drzwiczki załadunkowe po zakończeniu programu suszenia.

Jeśli drzwiczki pozostają zamknięte po zakończeniu programu, ze względów bezpieczeństwa suszarka włącza się na chwilę co 30 minut.


- Wyjąć całe pranie z bębna.

Uszkodzenia tekstyliów przez przesuszenie. Pranie pozostawione w bębnie przy następnym suszeniu może zostać uszkodzone przez przesuszenie. Nie zostawiać żadnego prania w bębnie po suszeniu.

- Otworzyć klapę komory kłaczeków i skontrolować filtr kłaczeków pod kątem zabrudzenia po każdym suszeniu.
- W razie potrzeby wyczyścić filtr kłaczeków (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
- Zamknąć z powrotem klapę komory kłaczeków.

Niebezpieczeństwo potknięcia o otwartą klapę kłaczeków. Zawsze od razu zamykać klapę komory kłaczeków po przeprowadzeniu kontroli filtra kłaczeków i ewentualnego czyszczenia.

## Wstrzymywanie programu

 Zagrożenie pożarowe przez wyjęcie prania przed końcem programu. Przed końcem programu faza schładzania prania nie jest jeszcze zakończona. Gorące pranie może doprowadzić do pożaru przez samozapłon, gdy zostanie schowane lub zapakowane. Wyjmować pranie z suszarki dopiero po zakończeniu programu.

Trwający program suszenia można wstrzymać w następujący sposób:

- Nacisnąć przycisk ①.
- Otworzyć drzwiczki załadunkowe.
- Otworzyć klapę komory kłaczeków.

## Kontynuacja programu

- Nacisnąć ponownie przycisk ①, zamknąć z powrotem drzwiczki załadunkowe lub klapę komory kłaczeków.

Ze względów bezpieczeństwa może się automatycznie włączyć dmuchawa, gdy temperatura we wnętrzu suszarki jest wysoka.

- Nacisnąć przycisk „Start/Stop“, żeby kontynuować program suszenia lub natychmiast wyjąć pranie.

## pl - Suszenie

---

### Dokładanie lub wyjmowanie pojedynczych sztuk prania

Drzwiczki załadunkowe mogą zostać otwarte podczas trwającego programu suszenia, żeby dołożyć pranie lub wyjąć je wcześniej.

⚠ Niebezpieczeństwo zranień przez obracający się bęben.  
Przy obracającym się bębnie istnieje duże ryzyko zranienia palców, dłoni i ramion.  
Proszę się upewnić przed wyjęciem prania, że bęben się zatrzymał.  
Nigdy nie sięgać do obracającego się bębna.

- Otworzyć drzwiczki załadunkowe.
- Proszę się upewnić, że bęben się zatrzymał.
- Włożyć do bębna dodatkowe pranie lub wyjąć wybrane sztuki prania.
- Zamknąć drzwiczki załadunkowe.

Na wyświetlaczu segmentowym miga pozostały czas suszenia lub docelowa wilgotność resztkowa.

Ze względów bezpieczeństwa może się automatycznie włączyć dmuchawa, gdy temperatura w suszarce jest wysoka.

- Nacisnąć przycisk „Start/Stop“.

Program suszenia jest kontynuowany.

### Wyłączanie suszarki

Jeśli nie są przewidziane kolejne programy suszenia:

- Zamknąć drzwiczki załadunkowe.
- Nacisnąć przycisk ①.
- Wyłączyć przełącznik główny (instalacyjny).
- W przypadku suszarek ogrzewanych parą lub gazem zamknąć budowlany zawór odcinający dla pary lub gazu.

## Zmiana programów suszenia

Istnieje możliwość indywidualnej zmiany poszczególnych programów suszenia, a tym samym dopasowania ich do specjalnych życzeń, przyzwyczajzeń i procesów.


### Warunki wstępne:

- Suszarka została wyłączona przez naciśnięcie przycisku ①.
- Drzwiczki załadunkowe są zamknięte.


Przy zastosowaniu urządzenia inkasującego nie można dokonywać żadnych zmian w programach suszenia.

## Wybór funkcji programowania

Wyboru funkcji programowania P1 - P27 (patrz funkcje programowania klienckiego) dokonuje się obracając pokrętko wyboru w kierunku ruchu wskazówek zegara.

Wybór funkcji programowania P1 - P27 (patrz funkcje programowania klienckiego) może również zostać dokonany przez naciśnięcie przycisku „Wybór temperatury” (PT 8xx1) lub  (PT 8xx3).

Wyboru opcji programowania, np. „D” lub „I” dokonuje się za pomocą przycisku „Start/Stop”.

Aby sprawdzić, w której funkcji programowania akurat się znajdujemy, należy zwrócić uwagę albo na diodę świetlną „Wybór temperatury” przy sterowaniu czasowym (PT 8xx1 i PT 8xx1 COP), albo na diodę  przy sterowaniu wilgotnościowym (PT 8xx3).

Krótkie mrugnięcie oznacza jeden krok jednostkowy, długie mrugnięcie krok dziesiętny.

Dla piątej funkcji programowania dioda mruga pięciokrotnie krótko.

Dla dziesiątej funkcji programowania P 10 dioda mruga jeden raz długo.

Dla funkcji programowania 45 dioda mruga cztery razy długo i pięciokrotnie krótko.

## Przykład przeprogramowywania (PT 8xx1)

### Zmiana akustycznego potwierdzenia naciśnięcia przycisku (P4)

Znajdują się Państwo na poziomie programowania, żeby przeprogramować funkcję programowania P4.

- Obrócić pokrętko wyboru o trzy kliknięcia w prawo.

Dioda świetlna „Wybór temperatury” mruga 4x krótko.

Na wyświetlaczu segmentowym miga na zmianę „P” i „D” (ustawienie fabryczne).

- opcja programowania „D” = wył.
- opcja programowania „I” = wł.

- Nacisnąć przycisk „Start/Stop”.

Opcja programowania zostaje przełączona z „D” na „I”.

### Zapamiętywanie programowania

- Nacisnąć przycisk ①.

## pl - Przeprogramowywanie

Programowanie zostaje zapamiętane

Suszarka zostaje wyłączona.

### Przykład przeprogramowywania (PT 8xx3)

#### Zmiana brzęczyka na koniec programu (P 2)

Znajdują się Państwo na poziomie programowania, żeby przeprogramować funkcję programowania P2.

- Obrócić pokrętkę wyboru o jedno kliknięcie w prawo.

Dioda  mruga 2x krótko.

Na wyświetlaczu segmentowym miga na zmianę „P” i „I” (ustawienie fabryczne).

- opcja programowania „0” = wył.
- opcja programowania „1” = wł.

- Nacisnąć przycisk „Start/Stop”.

Opcja programowania zostaje przełączona z „0” na „1”.

- Brzęczyk na koniec programu/koniec czasu jest zdezaktywowany. Brzęczyk dla komunikatu błędów jest uaktywniony.

#### Zapamiętywanie programowania

- Nacisnąć przycisk .

Programowanie zostaje zapamiętane

Suszarka zostaje wyłączona.

### Funkcje programowania klienckiego

Nr	Funkcja programowania	Opcja programowania	Ustawienie fabryczne
P1	Głośność brzęczyka	0 = cicho 1 = głośno	1
P2	Brzęczyk rozlega się na koniec programu	0 = wył. 1 = wł.	1
P3	Funkcja pamięci	0 = wył. 1 = wł.	1
P4	Potwierdzenie akustyczne po naciśnięciu przycisku	0 = wył. 1 = wł.	0
P5*	Ustawienie przewodności	0 = normalna 1 = niska	0
P6	Dmuchawa i grzanie podczas przerw	0 = wył. 1 = wł.	1
P7	Programy „B: Got./tk. kolorowe” i „Program czasowy na zimno”/“Program czasowy ciepły”: rewersowanie wł. (0-99 sekund)	0 = 0 sekund 99 = 99 sekund	87
P8	Programy „B: Got./tk. kolorowe” i „Program czasowy na zimno”/“Program czasowy ciepły”: rewersowanie wył. (3-99 sekund)	3 = 3 sekundy 99 = 99 sekund	3
P9	Program „A: Tkaniny delikatne”: rewersowanie wł. (0-99 sekund)	0 = 0 sekund 99 = 99 sekund	87



## pl - Przeprogramowywanie







Nr	Funkcja programowania	Opcja programowania	Ustawienie fabryczne
P10	Program „A: Tkaniny delikatne“: rewersowanie wł. (3-99 sekund)	3 = 3 sekundy 99 = 99 sekund	3
P11	Program „Włna“: czas (1-99 minut)	1 = 1 minuta 99 = 99 minut	5
P12	Program „Włna“: rewersowanie wł. (0-99 sekund)	0 = 0 sekund 99 = 99 sekund	20
P13	Program „Włna“: rewersowanie wł. (3-99 sekund)	3 = 3 sekundy 99 = 99 sekund	10
P14	Program „B. delikatne“: rewersowanie wł. (0-99 sekund)	0 = 0 sekund 99 = 99 sekund	27
P15	Program „B. delikatne“: rewersowanie wł. (3-99 sekund)	3 = 3 sekundy 99 = 99 sekund	3
P16	Program „Program czasowy zimny“: czas trwania (1-99 minut)	1 = 1 minuta 99 = 99 minut	15
P17	Program „Program czasowy ciepły“: czas trwania (1-99 minut)	1 = 1 minuta 99 = 99 minut	20
P19*	Wilgotność resztkowa dla programu: „B: Got./tk. kolorowe/Suszenie plus“	0 = 0 % 1 = -2 % 2 = -4 %	1
P20*	Wilgotność resztkowa dla programu: „B: Got./tk. kolorowe/Suszenie“	0 = 2 % 1 = 0 % 2 = -2 %	1
P21*	Wilgotność resztkowa dla programu: „B: Got./tk. kolorowe/Wilgotne 20%“	0 = 22 % 1 = 20 % 2 = 18 %	1
P22*	Wilgotność resztkowa dla programu: „B: Got./tk. kolorowe/Wilgotne 25%“	0 = 27 % 1 = 25 % 2 = 23 %	1
P23*	Wilgotność resztkowa dla programu: „B: Got./tk. kolorowe/Wilgotne 40%“	0 = 42 % 1 = 40 % 2 = 38 %	1
P24*	Wilgotność resztkowa dla programu: „A: Tkaniny delikatne/Suszenie“	0 = 2 % 1 = 0 % 2 = -2 %	1
P25*	Wilgotność resztkowa dla programu: „A: Tkaniny delikatne/Wilgotne 10%“	0 = 12 % 1 = 10 % 2 = 8 %	1
P26*	Wilgotność resztkowa dla programu: „A: Tkaniny delikatne/Wilgotne 20%“	0 = 22 % 1 = 20 % 2 = 18 %	1
P27*	Wilgotność resztkowa dla programu: „B. delikatne“	0 = 2 % 1 = 0 % 2 = -2 %	1
P45	Poziom temperatury dla wykonania COP (tryb wrzutowy) (Ustawienie jest oferowane po naciśnięciu przycisku ①. Można je wówczas zmienić poprzez przycisk „Wybór temperatury”).	0 = <20° 1 = niski 2 = średni 3 = wysoki	2

\* tylko w sterowaniu „Profitronic B Plus” (= PT 8xx3)

## pl - Co robić, gdy ...

Większość usterek i błędów, do których dochodzi podczas codziennego użytkowania, można usunąć samodzielnie. W wielu przypadkach pozwoli to zaoszczędzić czas i koszty, ponieważ nie ma wówczas potrzeby wzywania serwisu.

Poniższa tabela powinna być pomocna w ustaleniu przyczyn ewentualnych usterek i błędów i ich usunięciu.

Problem	Przyczyna i postępowanie
 	Nadciśnienie w przewodzie wylotowym. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić przewód wylotowy.</li> <li>■ Wezwać serwis Miele.</li> </ul>
	Przewód wylotowy jest nieszczelny. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sprawdzić przewód wylotowy.</li> <li>■ Wezwać serwis Miele.</li> </ul>
 	Filtr kłaczek jest zatkany. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić filtr kłaczek.</li> </ul>
	Palnik gazowy ma usterkę w działaniu. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nacisnąć przycisk „Start/Stop“</li> </ul>
	Wyłączenie ze względu na obciążenie szczytowe (opcjonalnie) jest aktywne. Suszarka pracuje dalej bez grzania, czas pozostały zostaje wstrzymany. Następnie program suszenia jest z powrotem kontynuowany.

## Serwis Miele

W przypadku wystąpienia usterek proszę powiadomić serwis Miele.

Serwis wymaga podania modelu, numeru seryjnego (SN) i numeru materiałowego (M.-Nr.). Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej:

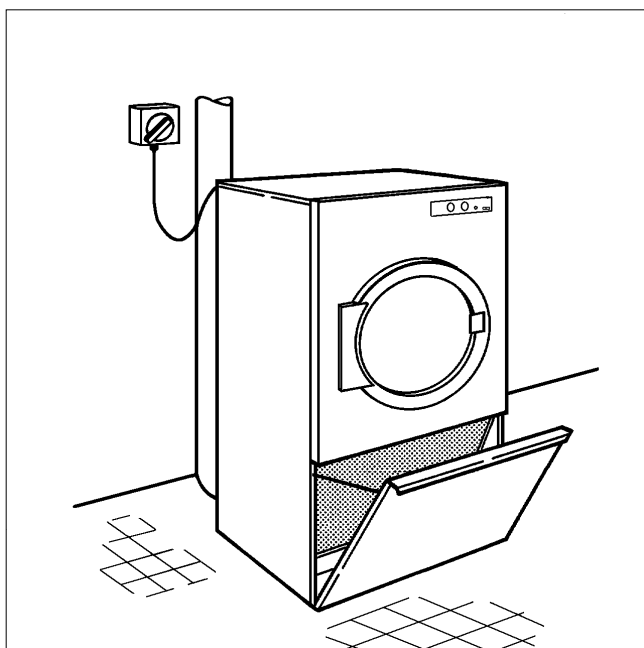
<b>Model</b>			
<b>SN:</b>	/	0 0 0 0 0 0 0 0 0	
<b>Art.-Nr.</b>		<b>Mat -Nr.</b>	
<b>IBN</b>			

Tabliczkę znamionową można znaleźć przy otwartych drzwiczkach załadunkowych u góry w obramowaniu drzwiczek lub z tyłu suszarki.

### Czyszczenie filtra kłaczków

⚠ Zagrożenie pożarowe przez użytkowanie suszarki bez filtra kłaczków. Drogi powietrzne, grzanie i przewód wydmuchowy podczas pracy suszarki bez filtra kłaczków mogą się zatkać i zapalić. Nie wolno wyjmować filtra kłaczków do czyszczenia. Nigdy nie używać suszarki bez wbudowanego filtra kłaczków. Bezwłocznie wymienić uszkodzony filtr kłaczków.

Filtr kłaczków wylapuje odpadające kłaczki. Filtr kłaczków należy czyścić przynajmniej 1 raz w ciągu dnia roboczego, jak również w przypadku pojawienia się odpowiedniego komunikatu na wyświetlaczu. W przypadku dużego napływu kłaczek filtr kłaczków należy wyczyścić kilka razy w ciągu dnia.



- Otworzyć kławkę komory kłaczek.
- Zgarnąć ręką kłaczki znajdujące się na filtrze kłaczek.

Nie stosować do czyszczenia żadnych ostrych ani spiczastych przedmiotów. W przeciwnym razie filtr kłaczek może zostać uszkodzony.

### Czyszczenie suszarki

⚠ Zagrożenie życia przez porażenie prądem. Nie wolno czyścić ani konserwować suszarki nie odłączonej całkowicie od sieci elektrycznej. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zawsze należy wyłączyć suszarkę za pomocą instalacyjnego wyłącznika głównego. Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody.

- Obudowę suszarki, panel sterowania i elementy plastikowe czyścić wyłącznie za pomocą **łagodnych** środków czyszczących lub miękkiej, wilgotnej ściereczki i na koniec wytrzeć je do sucha.

## pl - Czyszczenie i konserwacja

---

Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować żadnych środków szorujących.

- Po suszeniu prania krochmalonego należy przetrzeć bęben suszarki miękką, wilgotną ściereczką.
- Sprawdzić uszczelkę.
- Sprawdzić zamknięcia drzwiczek załadunkowych, komory kłaczków i klapy serwisowej.

Z tyłu suszarki znajduje się otwór zasysania powietrza.

Otwór zasysania powietrza w żadnym przypadku nie może zostać zamknięty lub zasłonięty jakimiś przedmiotami.

Utrzymywać otoczenie suszarki, szczególnie obszar zasysania powietrza, wolne od kłaczków.

Serwis Miele musi **raz w roku** skontrolować całe wnętrze suszarki i przewód wylotowy pod kątem osadów kłaczków i w razie potrzeby je wyczyścić. W przypadku suszarek ogrzewanych elektrycznie dodatkowo sprawdzeniu przez serwis Miele podlega grzejnik i wnęka grzejnika, w przypadku suszarek ogrzewanych gazem palnik i komora palnika.

### Warunki instalacyjne

Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego.

- ▶ Suszarka musi zostać zainstalowana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- ▶ Używać suszarki tylko w wystarczająco wentylowanych i nie zagrożonych mrozem pomieszczeniach.

### Ogólne warunki użytkowania

Ta suszarka jest przeznaczona do stosowania wyłącznie w obszarach profesjonalnych i może być używana tylko w pomieszczeniach.

Suszarki nie wolno ustawiać w pomieszczeniach zagrożonych mrozem.

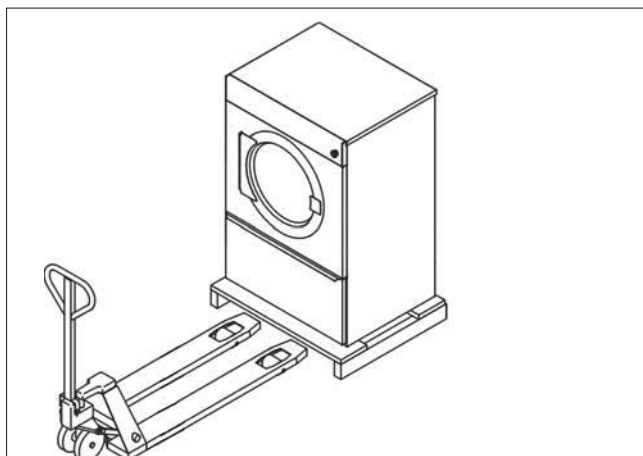
W zależności od warunków panujących w miejscu ustawienia może dochodzić przenoszenia drgań lub hałasów.

**Wskazówka:** Przy zwiększonych wymaganiach pod względem ochrony przed hałasem miejsce ustawienia urządzenia należy poddać fachowej ocenie.

### Transport

Suszarka nie może być transportowana bez palety transportowej.

Transport musi być zawsze podejmowany za pomocą odpowiednich środków transportowych.



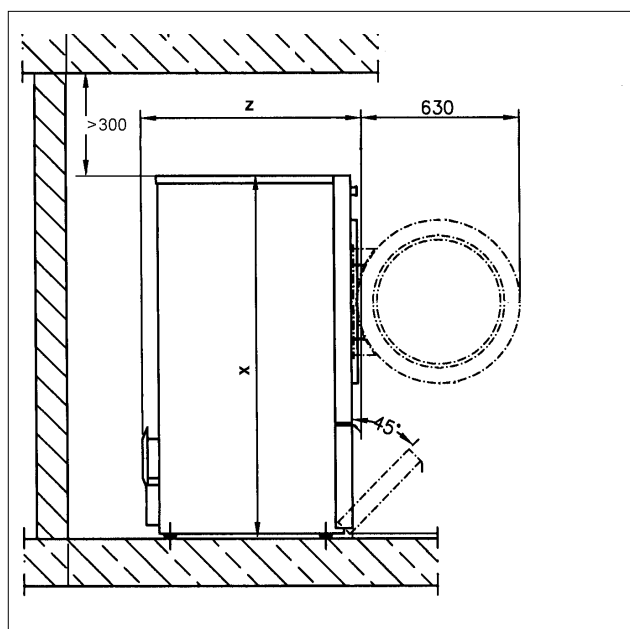
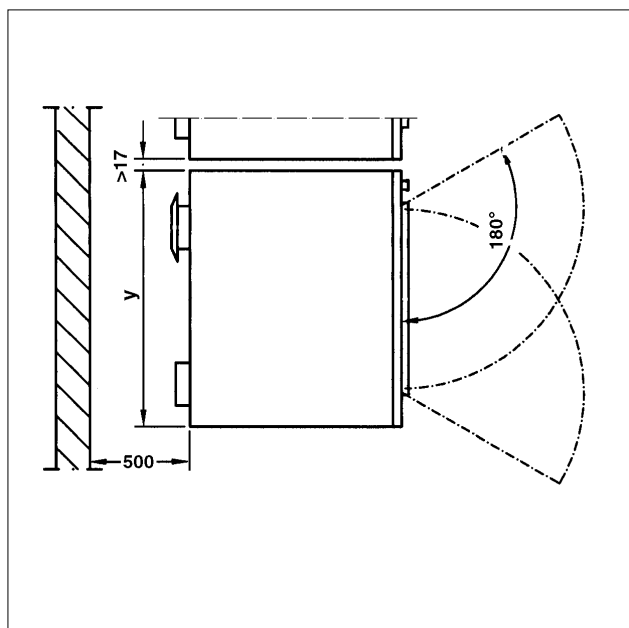
W miejscu ustawienia suszarka musi zostać podniesiona z palety transportowej za pomocą odpowiedniego podnośnika.

### Ustawianie suszarki

- Ustawić suszarkę na całkowicie płaskiej, wypoziomowanej i sztywnej powierzchni, która wytrzyma podane obciążenie podłoża.

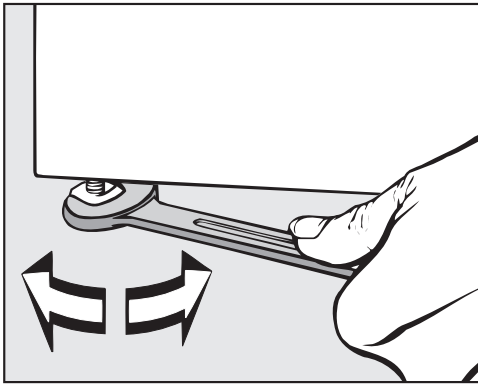
Obciążenie podłoża przez urządzenie rozkłada się punktowo na powierzchni ustawczej w obszarze nóg urządzenia. Fundament nie jest konieczny. Nierówności podłoża muszą jednak zostać wyrównane.

## pl - Ustawianie i podłączanie



	PT 825x/833x/840x	PT 850x/880x
x	1400 mm	1640 mm
y	906 mm	1206 mm
z	852 mm/1035 mm/1164 mm	1018 mm/1384 mm

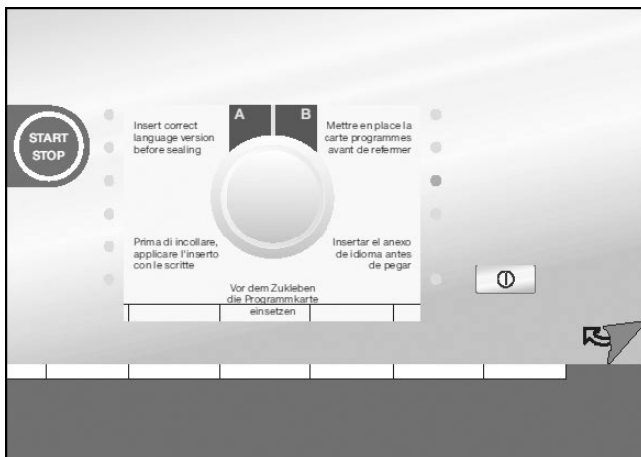
- Aby ułatwić późniejszą konserwację, za urządzeniem należy utworzyć ciąg serwisowy o szerokości przynajmniej 500 mm i utrzymywać go przez cały czas w dostępności. Podane odstępny od ściany nie mogą zostać zmniejszone.
- Wypoziomować suszarkę przez przestawienie nóżek ustawczych. Po ustawieniu dokręcić podkładki do blachy spodniej za pomocą śrubokręta.



**Wskazówka:** Dla prawidłowego ustawienia należy się posłużyć poziomnicą.

### Wkładanie karty programów (tylko PT 8xx3)

Karta programów jest dołączona do suszarki w odpowiednim języku i przed pierwszym uruchomieniem musi zostać wsunięta pod panel sterowania, żeby opisać poszczególne pozycje pokręćła wyboru.



- Zdjąć folię ochronną z panelu sterowania.
- Odchylić ostrożnie dolny obszar folii panelu sterowania pod pokręćłem wyboru.
- Wsunąć kartę programów pod folię panelu sterowania i ją wyrównać.
- Ściągnąć dolny pasek rozdzielający i docisnąć z powrotem na dole folię panelu sterowania.

### Zmniejszenie poziomu hałasu

Suszarka jest wyposażona w wentylator wylotowy, który podczas pracy wytwarza pewien poziom hałasu. Ten hałas można zmniejszyć przez instalację tłumika na króćcu wylotowym suszarki (patrz instrukcja instalacji; tłumik dostępny jako wyposażenie opcjonalne).

## pl - Ustawianie i podłączanie

### Urządzenie inkasujące

Wszystkie warianty suszarek COP są wyposażone w przyłączy dla urządzenia inkasującego.

Programowanie wymagane do podłączenia może zostać dokonane wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego sprzedawcę Miele. Do podłączenia urządzenia inkasującego nie jest wymagane żadne zewnętrzne zasilanie.

Skrzynka na monety powinna być codziennie opróżniana, żeby uniknąć jej przepełnienia monetami lub żetonami.

Przepełniona skrzynka na monety spowoduje usterkę w działaniu.

### Moduł komunikacyjny XKM RS 232

Poprzez opcjonalny moduł komunikacyjny XKM RS 232 (wyposażenie dodatkowe Miele) suszarka może zostać wyposażona w łącze szeregowe RS-232. Moduł komunikacyjny jest przeznaczony do zastosowania wyłącznie w urządzeniach Miele Professional, które są wyposażone w odpowiednią wnękę modułową.

Udostępnione przez moduł komunikacyjny XKM RS 232 łącze danych odpowiada SELV (Safety Extra-Low Voltage) wg EN 60950.

Do tego łącza danych mogą zostać podłączone wyłącznie takie urządzenia, które również odpowiadają SELV.

Moduł komunikacyjny XKM RS 232 jest dostarczany razem z kablem połączeniowym i wtyczką sub-d.

### Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka.

► Podłączenie elektryczne może zostać dokonane wyłącznie do sieci elektrycznej wykonanej zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Ponadto należy przestrzegać uregulowań lokalnego zakładu energetycznego i ubezpieczycieli, przepisów BHP oraz ogólnie obowiązujących zasad technicznych.

► Niezawodna i bezpieczna praca suszarki jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy suszarka jest podłączona do publicznej sieci elektrycznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej suszarki. Proszę się upewnić przed wykonaniem podłączenia elektrycznego, że napięcie przyłączeniowe jest zgodne z wartościami napięcia na tabliczce znamionowej!

Przy odbiegającej wartości napięcia istnieje niebezpieczeństwo, że suszarka zostanie uszkodzona przez zbyt wysokie napięcie elektryczne.

► Jeśli na tabliczce znamionowej podane są różne wartości napięcia, suszarka może zostać przełączona na różne wartości napięcia wejściowego. To przełączenie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego specjalistę. Przy przełączeniu należy przestrzegać instrukcji przełączenia przewodów na planie instalacyjnym. Dodatkowo należy dopasować ustawienie mocy grzania na urządzeniu.



Suszarka może zostać podłączona albo poprzez przyłącze stałe, albo przez urządzenie wtykowe zgodnie z IEC 60309-1. Dla podłączenia na stałe w miejscu ustawienia musi się znajdować urządzenie rozłączające wszystkie bieguny.

Jako urządzenia rozłączające obowiązują przełączniki z odstępem styków większym niż 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki (IEC/EN 60947).

Urządzenie rozłączające (włącznie z urządzeniem wtykowym) musi być zabezpieczone przed niezamierzonym i nieuprawnionym ponownym włączeniem, gdy nie można nadzorować permanentnego przerwania dostawy energii w każdym miejscu dostępu.

**Wskazówka:** Preferowane jest podłączenie suszarki poprzez urządzenie wtykowe, żeby można było łatwo przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego (np. podczas przeglądu).

► Nie wolno instalować żadnych urządzeń wyłączających automatycznie suszarkę (np. wyłączników czasowych).

Po zakończeniu podłączenia elektrycznego należy skontrolować kierunek obrotów wirnika wentylatora. Musi się on obracać w kierunku ruchu wskazówek zegara. Jeśli wentylator obraca się w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara, dwie fazy zostały zamienione na zaciskach przyłączeniowych.

► Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), można zastosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A.

### Wlot/wylot

Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy jest podłączony przewód wylotowy i jest zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia (patrz instrukcja instalacji).

### Podłączenie pary (tylko dla wariantów ogrzewanych parą)

Podłączenie pary może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora. Przestrzegać dostarczonej instrukcji instalacji, jest ona ważna dla podłączenia pary.

### Podłączenie gorącej wody (tylko dla wariantów ogrzewanych gorącą wodą)

Podłączenie gorącej wody może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora.

Przestrzegać instrukcji instalacji, jest ona ważna dla podłączenia gorącej wody.

Jeśli wymagany jest zawór odcinający, musi on zostać zamontowany po stronie budowlanej.

### Podłączenie gazu (tylko dla wariantów ogrzewanych gazem)

Podłączenie gazu może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora przy zachowaniu lokalnych przepisów (patrz instrukcja instalacji).

Ze względu na zbyt niską wielkość przepływu zastosowanie gniazda gazowego nie jest dozwolone przy podanej mocy grzewczej.

Grzanie gazowe jest ustawione fabrycznie zgodnie z opisem na naklejce z tyłu urządzenia.

## pl - Ustawianie i podłączanie

---

Przy zmianie rodziny gazu wymagany jest zestaw do przebudowy, dostępny do zamówienia w serwisie (należy podać typ urządzenia, numer urządzenia, jak również rodzinę gazu, grupę gazową, ciśnienie w przyłączy gazowym i kraj ustawienia). Przestrzegać wskazówek instalacyjnych. Takie przestawienie może zostać dokonane wyłącznie przez specjalistę z wymaganymi uprawnieniami.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zranień przez korzystanie z suszarki bez kompletnego poszycia zewnętrznego.

Bez kompletnego poszycia zewnętrznego istnieje dostęp do przewodzących prąd lub obracających się elementów urządzenia.

Po ustawieniu suszarki należy się upewnić, że wszystkie zdejmowalne elementy poszycia zewnętrznego zostały z powrotem zamontowane.

## Dane techniczne

		PT 825x	PT 833x	PT 840x	PT 850x	PT 880x
Wysokość		1400 mm	1400 mm	1400 mm	1640 mm	1640 mm
Szerokość		906 mm	906 mm	906 mm	1206 mm	1206 mm
Głębokość		852 mm	1035 mm	1164 mm	1018 mm	1384 mm
Głębokość przy otwartych drzwiczkach		1456 mm	1639 mm	1768 mm	1622 mm	1988 mm
Waga	grzanie elektryczne	148 kg	164,5 kg	190,5 kg	238 kg	286 kg
	grzanie gazowe	149,5 kg	167,5 kg	188,5 kg	238,5 kg	280 kg
	grzanie parowe	-	201 kg	215,5 kg	265 kg	318 kg
Pojemność bębna		250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
Maksymalna wielkość załadunku (suche pranie)		13 kg	16 kg	20 kg	25 kg	40 kg
Napięcie zasilające		patrz tabliczka znamionowa				
Zabezpieczenie (instalacyjne)		patrz tabliczka znamionowa				
Pobór mocy		patrz tabliczka znamionowa				
Znaki certyfikacyjne		patrz tabliczka znamionowa				
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	grzanie elektryczne	1636 N	1857 N	2136 N	2703 N	3394 N
	grzanie gazowe	1651 N	1886 N	2143 N	2708 N	3335 N
	grzanie parowe	-	3193 N	2408 N	2968 N	3708 N
Zastosowane normy bezpieczeństwa		IEC 335-1, IEC 335-2-11, IEC 335-2-40				
Poziom ciśnienia akustycznego, EN ISO 11204		<70 dB (A)				
Poziom mocy akustycznej, EN ISO 9614-2		<80 dB (A)				

# Miele

## PROFESSIONAL

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, Индустриештрассе, 3, 31275 Лерте, Германия  
Miele & Cie. KG, Industriestraße 3, 31275 Lehrte, Deutschland

Импортеры:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и страны СНГ  
125284 Москва,  
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1,  
этаж 8, помещение I, комната 1  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ТОО Миле  
Казахстан  
050059, г. Алматы  
Проспект Аль-Фараби, 13  
Тел. (727) 311 11 41  
8-800-080-53-33  
Факс (727) 311 10 42

ООО "Миле"  
ул. Жилыанская 48, 50А  
01033 Киев, Украина  
Телефон: + 38 (044) 496 0300  
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



Miele Sp. z o.o.  
ul. Gotarda 9  
02-683 Warszawa  
Tel.: 22 548 40 00  
Fax: 22 548 40 20  
[www.miele.pl](http://www.miele.pl)

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Niemcy